

1 E enjte, 6 qershor 2024

2 [Seancë e hapur]

3 [Të akuzuarit hyjnë në sallën e gjyqit]

4 [I akuzuari Krasniqi merr pjesë përmes
5 videolidhjes]

6 --- Seanca fillon në orën 09.00

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.

8 Sekretare e Seancës, ju lutem paraqisni lëndën.

9 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Mirëmëngjes, të nderuar
10 Gjykatës. Kjo është çështja KSC-BC-2020-06, Prokurori i
11 Specializuar kundër Hashim Thaçit, Kadri Veselit, Rexhep
12 Selimit dhe Jakup Krasniqit.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Për
14 procesverbal, vërej që të akuzuarit janë në sallën e gjyqit
15 sot me përjashtim që z. Krasniqi që na ndjekë përmes
16 videolidhjes pas marrjes së lejes përkatëse.

17 Përpara sesa të vijojmë me dëshmitarin, dëshiroj të
18 trajtoj dy çështje paraprake.

19 Së pari, ZPS-ja a është në gjendje që të na japë një
20 listë dëshmitarësh për bllokun pasardhës ose tani ose pas
21 pushimit që do të bëjmë?

22 Z. HALLING: [Përkthim] Do t'ju japim një përditësim sa i
23 takon dëshmitarëve, por jo tani pas pushimit.

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do ishte mirë
25 ta keni gati listën dhe informimin pas pushimit të orës 11.00.

1 Z. Emmerson, dëshironi ta merrni fjalën?

2 Z. EMMERSON: [Përkthim] Po, i nderuar Gjykatës.

3 Nëse më lejoni, dëshiroj të ngre çështjen e përgatitjes
4 dhe organizimeve përkatëse - më lejoni një çast sa të gjej
5 shifrën - e kam fjalën për Dëshmitarin 04752. Ndoshta në
6 mënyrë të tillë që të diskutojmë disa elementë konkretë do
7 ishte më mirë që të kalojmë në seancë private, i nderuar
8 Gjykatës.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Sekretare, na
10 kaloni në seancë private.

11 [Seancë private]

12 [Seancë private teksti i fshirë]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Seancë e hapur]

18 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës,

19 jemi në seancë publike.

20 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Edhe unë, të nderuar Gjykatës,

21 dua t'ju njoftoj se më duhet goxha më pak kohë sesa kisha

22 parashikuar.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit

24 shumë për bashkëpunimin. E vlerësojmë përpjekjen tuaj për të

25 shkurtuar kohët.

1 [Dëshmitari hyn në sallën e gjyqit]

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mirëmëngjes,
3 Dëshmitar. Mirë se erdhe.

4 DËSHMITARI: Mirëmëngjesi.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Sot do të
6 vazhdojmë me dëshminë tuaj, besoj se do të përfundojmë sot me
7 ju.

8 Ju kujtoj që duhet të jepni përgjigje të shkurtra
9 pyetjeve që ju bëhen, siç jua kam thënë edhe më përpara. Nëse
10 nuk e kuptoni një pyetje, lirisht mund të kërkonit që palët të
11 mund të bëjnë perifrazimin ose t'jua shpjegojnë në një mënyrë
12 që të mund ta kuptoni pyetjen.

13 Po ashtu duhet të thoni bazën dhe themelin e pyetjeve që
14 do t'ju bëhen. Po ashtu dua t'ju kujtoj që jeni ende nën
15 detyrimin që të tregoni të vërtetën siç e keni thënë në
16 betimin solemn.

17 Po ashtu mos harroni të flisni pranë mikrofonit, të bëni
18 një pauzë prej pesë sekondash përpara se të jepni përgjigje
19 për pyetjet dhe jo vetëm kaq po dhe të flisni ngadalë në
20 mënyrë të tillë që përkthyesit t'ju kapin.

21 Nëse e keni të nevojshme që të bëni pushime, na e thoni
22 këtë gjë dhe ne do të bëjmë organizimet e nevojshme.

23 Do të vazhdojmë me z. Tully. Z. Tully është avokati i z.
24 Selimi.

25 Ju lutem vazhdoni, z. Tully.

- 1 DËSHMITARI: NUHI BYTYQI [Vijon]
- 2 Pyetje të palës tjetër nga z. Tully: [Vazhdim]
- 3 Z. TULLY: [Përkthim]
- 4 PY. Mirëmëngjes, Dëshmitar. Mirë se erdhe.
- 5 PË. Mirëmëngjesi.
- 6 PY. Besoj se 30 minuta do kem për pyetje për ju, nuk do të
7 mundohem që të kalojmë përgjigjet e zgjeruara që keni dhënë
8 deri tani, të mos përsëris, domethënë, gjërat të cilat ju i
9 keni thënë deri tani po do të mundohem të bëj disa pyetje
10 sqaruese të tjera.
- 11 Keni përmendur që keni pasur redaktor dhe një rishikues
12 të librit tuaj, Bajram Kosumi ka qenë njëri prej tyre, a është
13 e vërtetë kjo, Dëshmitar?
- 14 PË. Bajram Kosumi ka qenë recensent i librit.
- 15 PY. A mund t'i tregoni Trupit Gjykses se kush është Bajram
16 Kosumi?
- 17 PË. Bajram Kosumi është një veprimtar i shquar politik, një
18 atdhetar, një ish i burgosur politik, ish-kryeministër i
19 qeverisë së Republikës së Kosovës në një periudhë të caktuar.
20 Ka punuar dhe si gazetar, publicist. Tani është profesor i
21 universitetit dhe rektor i universitetit Kadri Zeka, në
22 Gjilan.
- 23 PY. Domethënë, që është një person goxha i respektuar --
- 24 PË. Po.
- 25 PY. -- apo jo dhe një person i ditur?

1 PË. Patjetër.

2 Z. TULLY: [Përkthim] Do i kërkoja Sekretares të paraqesë
3 në ekran tani dokumentin SPO -- një çast. Ju kërkoj ndjesë.
4 Atëherë këto janë nga faqet e librit që nuk janë pranuar si
5 prova, nuk janë kërkuar të pranohen si prova nga Prokuroria.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Që nuk janë
7 pranuar?

8 Z. TULLY: [Përkthim] Po. Është SPOE00351217 deri në
9 00351603, faqja konkrete është SPOE00351231. Kemi bërë një
10 përkthim tonin që është dokumenti që i identifikohet si
11 DHS00758.

12 PY. Është parathënia e librit tuaj, domethënë, parathënia që
13 ka bërë z. Kosumi. Kështu që dua që të tërheq vëmendjen në nja
14 dy gjëra që ka thënë ai.

15 Z. TULLY: [Përkthim] Do i kërkoj Sekretares që ta
16 zmadhojë pak këtë faqen. Është pjesa e fundit te paragrafi i
17 fundit.

18 DËSHMITARI: Mungon origjinali në gjuhën shqipe të lutem.

19 Z. TULLY: [Përkthim]

20 PY. Po presim që ta paraqesë Sekretarja. Ka një vonesë të
21 vogël kështu që duhet të presim pak.

22 Ju kërkoj ndjesë, Dëshmitar. Por si zakonisht varemi nga
23 teknologjia.

24 PË. Edhe kam vërejtje në teknologji se disa fjalë të mia në
25 fillim po mungojnë. Në shumë raste mungojnë fjalët e mia në

1 fillim.

2 PY. Ja do ta diskutojmë edhe këtë për një çast po të shohim,
3 të presim sa të paraqitet faqja.

4 Pra, gjithsesi do t'jua lexoj, Dëshmitar, se duket sikur
5 ka vonesa, kështu që do ua lexoj në anglisht dhe do ju
6 përkthehet, mund ta dëgjoni përmes përkthimit. Në fund të
7 kësaj faqeje thuhet që:

8 "Duke lexuar pikat autobiografike të Nuhi Bytyqit,
9 lexuesi do fillojë dhe një herë tjetër që të paktën të mësojë
10 historinë e re, historinë nga një këndvështrim personal si
11 gazetar i cili ju çon në një këndvështrim të përgjithshëm të
12 vlerave të shoqërisë. Dhe, sigurisht, domethënë, që ky është
13 një diçka që ai e tregon nga pikëpamja personale dhe nuk duhet
14 lexuar si një libër historik por duhet lexuar si një
15 autobiografi."

16 A është e vërtetë kjo, Dëshmitar, se na e keni thënë dhe
17 më herët që kjo është një autobiografi dhe nuk është një libër
18 historie.

19 PË. Ashtu është z. Avokat. E kam thënë. Edhe në libër
20 dëshmohet që këto janë kujtimet e mia, memoriet e mia si
21 gazetar e kurrsesi si historian, sepse historia shkruhet nga
22 shumë bazë të dokumenteve konkrete, në bazë të fakteve
23 konkrete. Edhe pse këtu ka fakte konkrete, por këto janë
24 pikëpamjet e mia si gazetar për ngjarjet që kam pas rastin t'i
25 ndjek para luftës, gjatë luftës dhe pas luftës.

1 PY. E kuptoj. Z. Kosumi ka ardhur në këtë përfundim si
2 recensent i juaj në mënyrë të pavarur. Por problemi në
3 prezantimin e një autobiografie është që ti e shkruan librin
4 dhe nuk është se planifikon që t'i japësh në bankën e
5 dëshmitarëve, për shembull, informacion, ti e shkruan thjesht
6 si autobiografi. Për këtë e kam fjalën, Dëshmitar.

7 PË. Keni të drejtë, ashtu është.

8 PY. Keni qenë shumë i qartë në qëndrimin tuaj si përpara
9 Trupit Gjykues dhe në deklaratat tuaja për Prokurorinë që ju
10 nuk keni pas dijeni për hierarkinë ose strukturën organizative
11 të UÇK-së dhe nuk keni pas interes në të. E di që e keni thënë
12 shumë herë këtë gjë. Kështu që nuk është e nevojshme që ta
13 përsëris edhe njëherë.

14 Megjithatë a e kuptoj drejt që shërbimi ushtarak i juaji
15 ka qenë shumë i kufizuar? Domethënë, nuk është se ke shpenzuar
16 shumë kohë me ushtrinë, a është e vërtetë kjo, Dëshmitar?

17 PË. Në çfarë kuptimi po thoni "shërbimi ushtarak"?

18 PY. A ke marrë pjesë në shërbim ushtarak ti?

19 PË. Në cilën ushtri?

20 PY. Në 1982, a ke qenë në ushtrinë jugosllave?

21 PË. Po, po. Po e kam kryer ushtrinë jugosllave.

22 PY. Për sa kohë ke qenë aty?

23 PË. Një vit.

24 PY. Dhe ke pas nivel të ulët aty, apo jo, në ushtrinë
25 jugosllave?

1 PË. Ushtar i thjeshtë kam qenë. Ushtar i thjeshtë dhe e kam
2 ditë që aty ka pas hierarki. Çdo komandant i ka pas ushtarët e
3 vet, përgjegjësinë e vet. Kurse në Ushtrinë Çlirimtare të
4 Kosovës, si ushtri vullnetare që ka lind nga populli me një
5 vullnet të jashtëzakonshëm, nuk ka pas hierarki. Ashtu unë e
6 kam kuptuar atëherë dhe deri sot ashtu. Ashtu mendoj që ka
7 qenë.

8 PY. Në rregull. Nuk është ky qëllimi i pyetjes. Por ajo çfarë
9 dua të di është ajo që ti nuk është se ke pas ndonjë
10 informacion ose ndonjë përvojë shumë të madhe ushtarake,
11 domethënë, në kuadrin e shkrimit të librit ti nuk është se ke
12 pas ndonjë informacion shumë të konsoliduar mënyrës së
13 funksionimit të një ushtrie, apo jo?

14 PË. Ashtu është.

15 PY. Dua që ta të shikojmë një pjesë në libër ku ti diskuton
16 për z. Selimi.

17 Z. TULLY: [Përkthim] Për procesverbal është dokumenti
18 P1264. Është SPOE00128760 deri në 761.

19 PY. Kur bëni koment për z. Selimi ti thua kështu:

20 "Pa diskutim fare Rexha ishte një luftëtar i vendosur dhe
21 me përvojën e vet në Shtabin e Përgjithshëm, ai kishte shumë
22 ndikim mbi vendimet dhe zhvillimet e luftës."

23 Kemi folur më përpara sa i takon aspektit editorial ose
24 redaktues dhe besoj që ky është një rast ku ju keni përdorur,
25 si me thënë, atë përvojën tuaj si gazetar për të redaktuar ose

1 për ta bërë më interesant informacionin, apo jo, Dëshmitar?

2 PË. Ashtu, z. Avokat. Pas luftës dhe ky libër është botuar
3 pas luftës dhe jam përpjekur që ta prezantoj në mënyrë sa më
4 origjinale punën time si gazetar dhe t'i paraqes pikëpamjet e
5 mia për Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës si i kam pa këta djemtë
6 e rinj, vashat e reja vullnetarë. Dhe jam munduar që pak ta
7 afirmoj më tepër sesa që duhet dhe nuk kam llogarit që libri
8 im do të shërbejë këtu para Prokurorisë edhe kësaj Gjykate për
9 t'i akuzuar ish-drejtnesit e Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës
10 dhe ta keni parasysh këtë se ky është libër publicistik edhe
11 jam munduar që ushtrinë, vlerat e Ushtrisë Çlirimtare të
12 Kosovë t'i ngre sa më lart edhe të gjithë luftëtarët e UÇK-së
13 t'i ngre në nivelin e duhur.

14 Sepse ne nuk mund të themi se s'ka pas luftë, nuk ka pas
15 UÇK. Ka pas luftë, ka pas UÇK dhe falë sakrificës së
16 luftëtarëve të lirë, falë sakrificës së popullit, falë
17 sakrificës së dëshmorëve të lirisë dhe falë ndihmës së NATO-s
18 Kosova është çliruar dhe sot është shtet i pavarur dhe për
19 këtë punë unë e ndiej veten krenar që kam arritur sado pak të
20 kontribuoj në informimin e opinionit për këtë.

21 PY. Në rregull, Dëshmitar. E kuptoj këtë e keni thënë shumë
22 herë këtë në libër edhe në dëshminë tuaj. Dhe besoj të gjithë
23 e kuptojë këtë. Kohën nuk e kemi të tepërt, kështu që dua t'ju
24 pyes që ju vetë nuk qenë asnjëherë i pranishëm në ndonjë prej
25 takimeve të Shtabit të Përgjithshëm, apo jo, Dëshmitar?

1 PË. Jo.

2 PY. S'keni marrë asnjëherë pjesë?

3 PË. Asnjëherë. Jo, jo. Asnjëherë.

4 PY. Dhe, rrjedhimisht, as nuk e keni ditur çfarë pozitash
5 kishin persona të caktuar në Shtabin e Përgjithshëm apo sesi
6 merreshin vendimet, kështu?

7 PË. Nuk e kam ditur. Është e vërtetë.

8 PY. Tani dua të flas për një temë tjetër pak më gjerë, kjo ka
9 lidhje me xhirimet që keni bërë ju. Unë nuk do t'ua tregoj ju
10 videot, por do diskutojmë kontekstin si i keni xhiruar këto
11 dhe synimet për xhirimin e këtyre videove.

12 Para se ta bëjmë këtë, dua të flas sërish pak përpara për
13 parathënien e z. Kosumi. Është rreshti që thotë: "Në këtë
14 drejtim ..." Do t'ua lexoj. Ai përshkruan punën tuaj dhe punën
15 e gazetarëve në përgjithësi ai thotë:

16 "Në këtë këndvështrim shpesh herë nuk ka kufi midis
17 gazetarit dhe një luftëtari të lirisë, vetëm se armët janë të
18 ndryshme."

19 Kjo fjali a përshkruan vërtetë atë që keni bërë ju? Që ju
20 me kamerën tuaj keni bërë një shërbim? Në këtë fjali a janë
21 thënë të gjitha kështu siç duhet?

22 PË. Po. Z. Kosumi me të vërtetë e ka vlerësuar drejt punën e
23 një gazetari në rrethana lufte dhe arma ime kryesore ka qenë
24 informimi i emisioneve televizive, prezantimi i Ushtrisë
25 Çlirimtare të Kosovës, prezantimi i sakrificës së popullit

1 tonë për liri në televizionin shqiptar dhe në mediat e tjera.
2 Kjo ka qenë, do të thotë, arma kryesore e imja e cila
3 konsiderohet se ka kontribuar sot në mënyrë konkrete që të
4 mbështetet sa më shumë lufta e drejtë e Ushtrisë Çlirimtare të
5 Kosovës.

6 PY. Sa i takon kësaj mbështetjeje ajo që keni bërë ju me
7 xhirimet tuaja u keni shërbyer edhe për të ngritur moralin në
8 UÇK dhe për të inkurajuar personat që rekrutoheshin në UÇK. A
9 janë këto forma për të ofruar mbështetje, Dëshmitar?

10 PË. Po, z. Avokat. Këto janë forma konkrete për të inkurajuar
11 rininë shqiptare që ta mbështesë Ushtrinë Çlirimtare të
12 Kosovës dhe ky ka qenë qëllimi im kryesor.

13 PY. Faleminderit.

14 Z. TULLY: [Përkthim] Të nderuar Kryegjykatës, a mund të
15 kërkoj që të pranohet kjo faqe nga libri i z. Bytyqi?

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ka
17 kundërshtime?

18 Z. HALLING: [Përkthim] Nuk kemi kundërshtime. Jua thamë
19 dhe më herët, po vetëm sugjerojmë që kjo faqe t'i
20 bashkëngjitet provën materiale P01264.

21 Z. TULLY: [Përkthim] Nuk ka problem për ne.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Materiali
23 SPOE00351217 deri në 00351603 -- cila është faqja konkrete, z.
24 Tully?

25 Z. TULLY: [Përkthim] SPOE00351231.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ka diçka?

2 Z. TULLY: [Përkthim] Nuk e di është e rëndësishme po
3 përkthimet i kemi bërë vetë ne. A duhet të japim numrin?

4 Atëherë përkthimi ynë mban numrin DRS00758.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].
6 [Përkthim] Në rregull. Pranohet dhe faqja e përkthimit.

7 Z. MISETIC: [Përkthim] U çova në këmbë sepse dhe ne kemi
8 kërkuar disa pjesë të librit dhe na tha Njësia e Administrimit
9 të Gjykatës që nuk mund të bashkëngjiten në provën materiale
10 ekzistuese dhe ata thanë që do t'i jepnin numra të veçantë.
11 Megjithatë kjo është çështje organizimi, e vendos Sekretaria
12 sesi do të veprojnë.

13 Z. EMMERSON: [Përkthim] Unë çova tani në këmbë për një
14 sqarim bazuar në një vendim që keni dhënë ju përpara, për
15 çfarë po pranohet kjo provë? Sepse gjatë dëshmisë dëshmitarit
16 i kanë treguar disa pjesë të librit Prokuroria, po ashtu edhe
17 Mbrojtja edhe disa përkthime të Prokurorisë edhe disa
18 përkthime të Mbrojtjes.

19 Tani sipas meje, këto janë pjesë të librit që duhet të
20 pranohen dhe të mos pranohet i gjithë libri, sepse u kërku
21 fillimisht që të pranohet i gjithë libri, po thamë që ky nuk
22 është një libër ku mund të mbështetemi. Sepse relevanca që ka
23 ky dëshmitar janë xhirimet e tij dhe dëshmia, ajo është me
24 rëndësi.

25 Por sa i takon librit edhe çfarë ka shkruar dëshmitari

Dëshmitari: Nuhi Bytyqi (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully (Vazhdim)

Faqe 22

1 janë thjesht mendime të tija, ai i ka shtjelluar mendimet e
2 veta por nuk ka vlerë provuese, vetëm ato pjesë që ne kemi
3 kërkuar të shoh dëshmitari janë relevante për ne, për ne janë
4 me interes xhirimet.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po nuk kemi
6 synim ta pranojmë të gjithë librin.

7 Z. EMMERSON: [Përkthim] Po më duket sikur z. Halling tha
8 dua të pranohet.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Halling
10 tha që unë jam i gatshëm ta pranoni të gjithë librin nëse do
11 bëhet kërkesa.

12 Z. MISETIC: [Përkthim] Më falni, që po ju ndërpres
13 sërish. Pa qenë nevoja të bëjmë litigim të gjatë.

14 Trupi Gjykses mori vendim në bazë të kundërshtimit tonë
15 në bazë të rregullës 143, "deklarata" nënkupton një deklaratë
16 të plotë sipas rregullës 154, 155, e kështu me radhë. Ne e
17 kundërshtojmë që të pranohen vetëm disa pjesë të këtij libri
18 dhe kjo është në mospërputhje me vendimin e mëhershëm që ka
19 dhënë Trupi Gjykses.

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].

21 Z. MISETIC: [Përkthim] Po ky libër tani po trajtohet si
22 deklaratë dëshmitari sipas rregullës 154.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].

24 Z. MISETIC: [Përkthim] A nuk është kërkuar që të pranohet
25 sipas rregullës 154?

Dëshmitari: Nuhi Bytyqi (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully (Vazhdim)

Faqe 23

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jo.

2 Z. MISETIC: [Përkthim] Në këtë rast tërhiqem.

3 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jo.

4 Prokuroria tha që nëse doni e pranojmë, po kërkesën konkrete
5 nuk e bëri.

6 Z. HALLING: [Përkthim] Jo, nuk kemi kërkuar që të
7 pranohet ky libër sipas rregullës 154.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Më falni një
9 çast, z. Tully.

10 Atëherë do të duhet të kemi numra të ndryshme për faqet e
11 ndryshme të librit sepse kanë buruar nga dy aspekte të
12 ndryshme dhe nuk mund t'u japim të njëjtin numër. Këtë ju tha
13 Sekretaria.

14 Z. HALLING: [Përkthim] Ne i thamë Prokurorisë që nëse
15 mundet t'i bashkoj në një numër të vetëm. Por e lëmë në dorën
16 e Sekretarisë.

17 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jo, do t'i
18 mbajmë me numra të ndryshëm sepse është me thjesht në rastin
19 tonë. Dhe mund ta pranoni ju lutem tani atë faqe të vetme
20 bashkë me përkthimin përkatës.

21 [Trupi Gjykses dhe Sekretarja e Gjykatës
22 këshillohen]

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vazhdoni.

24 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Sa u takon provave, ju
25 lutem, a mund ta trajtojmë me email mes palëve?

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

2 Do ju komunikojmë me email sa i takon numrit të prova

3 materiale, fillimisht po ju them që dokumenti pranohet.

4 Thjesht pikëpyetja është se çfarë numri do t'i japim për

5 momentin dhe kjo do sqarohet me email.

6 Z. TULLY: [Përkthim] Nuk dua të qortoj kolegët por

7 shpresoj që të mos ma konsideroni si kohë timen këtë kohë që

8 shfrytëzuan kolegët për të bërë debat gjyqësor.

9 PY. Dëshmitar, të flasim tani për xhirimin tuaj. Sipas librit

10 tuaj ju keni thënë që ju keni qëndruar kryesisht në zonën e

11 Pashtrikut sepse sipas jush kjo zonë ishte më e organizuar sesa

12 zonat e tjera, por sidoqoftë me sa kuptoj unë ju dijeninë,

13 njohurinë pra, e keni kryesisht të bazuar në zonën e

14 Pashtrikut, kështu?

15 PË. Po, ashtu. Në këtë zonë më së shumti kam vepruar e kam

16 bërë shumicën e xhirimeve gjatë periudhës së luftës, por kam

17 qenë edhe në zona tjera dhe në zonën e Llapit dhe në zonën e

18 Dukagjinit edhe në zonën e Shalës e kështu me radhë.

19 PY. Kuptoj. Po dua të fokusohem tek Pashtriku se ndonëse ju

20 thatë që Pashtriku ishte disi më i organizuar ju shfrytëzuat

21 aftësitë tuaja gazetareske për ta bërë, për ta shitur si një

22 zonë edhe më të organizuar për ta portretizuar si një zonë më

23 të organizuar. Përdorët pak nëse më lejoni të them aftësitë

24 hollivudiane për këtë zonë?

25 PË. Po, është e vërtetë. Dhe organizimi me të vërtetë ka qenë

1 më në një nivel në këtë zonë sepse aty kanë vepruar dhe
2 RadioKosova e Lirë edhe agjencia KosovaPress dhe disa
3 institucione të lira në atë periudhë të luftës.
4 PY. Në rregull. Të flasim tani për ceremoninë e betimit. Ju
5 ishit i qartë dhe thatë që u bënë disa tentativa për ta
6 xhiruar ceremoninë e betimit. Ju bëtë xhirimin e parë, thatë
7 edhe s'ishit shumë i kënaqur sesi doli xhirimi i parë. Ju
8 thatë:

9 "Mbase unë dhe Abazi s'kishim përvojë me xhirimet, po unë
10 doja që ta portretizoja UÇK-në më të emancipuar, më urbane, më
11 të fortë."

12 Pra, këtu ju shfrytëzuat aftësitë tuaj si drejtor
13 artistik për të bërë një film të UÇK-së, kështu, një filmim të
14 UÇK-së?

15 PË. Po. Synimi kryesor ishte që ta prezantojmë në mënyrë sa më
16 serioze Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës para opinionit shqiptar
17 por edhe para opinionit ndërkombëtar. Dhe ne provuam që ta
18 bëjmë një xhirim në Luzhnicë të betimit. E bëmë një xhirim
19 mirëpo nuk ishim të kënaqur me atë xhirim dhe, do të thotë,
20 për këtë arsye, e kemi organizuar xhirimin në Kleçkë më 26
21 qershor të vitit 1998. Duke i sjellur shumë ushtarë dhe nga
22 zona tjera dhe nga Drenica dhe nga brigadat e tjera të
23 ndryshme të zonës së Pashtrikut dhe të Drenicës.

24 PY. Pra, ju keni treguar një nivel organizimi dhe pushteti që
25 në fakt nuk ishte realiteti i asaj kohe. A është e drejtë ky

1 përkufizim?

2 PË. Mund të thuhet ashtu.

3 PY. Në rregull. Flasim pak për kushtet si e keni bërë këtë
4 xhirim.

5 Z. TULLY: [Përkthim] Për këtë do të doja që të shfaqej në
6 ekran materiali me numër 1D000473. Më falni, e dhashë gabim.
7 Është materiali IT-0071D08, faqja që na nevojitet është faqja
8 ID000473.

9 PY. Ky është një raport i Kryqit të Kuq Ndërkombëtar, KNK-së,
10 këtu përshkruhen veprimtaritë që ndodhnin në Kosovë dhe bëhet
11 fjalë për 15 qershorin 1998. Mund të na e kujtoni edhe një
12 herë ceremoninë e betimit kur e keni xhiruar?

13 PË. Po. Ceremoninë e betimit e kemi xhiruar më 26 qershor të
14 vitit 1998 në Kleçkë.

15 PY. Këtu është një raport një javë e gjysëm para se të jetë
16 xhiruar ceremonia. Ju e dini që në ato kohë kishte një krizë
17 në atë zonë --

18 PË. Po, krizë.

19 PY. -- në atë zonë të Kosovës kishte një krizë, e dinit
20 këtë?

21 PË. Kishte krizë po. Si jo. Aty kam qenë i pranishëm vetë. I
22 kam pa vetë gjërat.

23 PY. Në rregull. Do t'ju lexoj diçka nga dokumenti sesi e ka
24 përshkruar KNK-ja situatën.

25 Z. TULLY: [Përkthim] Është faqja 251 tek PDF-ja.

1 PY. Na falni, Dëshmitar, se është një dokument i gjatë.

2 Z. TULLY: [Përkthim] Më poshtë. Është përditësimi 98/04.

3 Do lexoj nga rreshti ku thotë: "Me mijëra persona... Me

4 dhjetëra mijëra persona".

5 PY. Qeveria jugosllave ka vendosur mjete të rënda ushtarake

6 për të kontrolluar Gjakovën, Deçanin, pranë kufirit shqiptar.

7 Dhe më poshtë thotë:

8 "Me mijëra persona, kryesisht gra, fëmijë dhe të moshuar

9 janë larguar nga shtëpitë e tyre dhe kanë kërkuar strehim diku

10 tjetër në Kosovë dhe një pjesë kanë kaluar në Malin e Zi. Me

11 dhjetëra mijëra i kanë bërë një udhëtim të vështirë dhe kanë

12 kaluar në male shumë të vështira drejt Shqipërisë. Granatimet,

13 kërcënimet për jetën e personave të armatosur tregojnë sesi se

14 sa shqetësuese është situata dhe në ç'kushte kanë ikur këta

15 persona."

16 Dëshmitar, a përshkruan kjo saktësisht edhe atë që ju

17 kujtohet ju në momentin kur keni xhiruar atë ceremoni,

18 përputhet me kujtesën tuaj?

19 PË. Po, z. Avokat. Përputhet me kujtesën time. Dhe gjendja

20 bile ka qenë edhe më e rëndë sesa po përshkruhet këtu. Sepse

21 policia serbe ndërmerre ofensiva të vazhdueshme kundër UÇK-së

22 por edhe kundër popullatës civile. Nuk kursente as popullatën

23 civile shqiptare. Ashtu ka qenë gjendja shumë e rëndë ka qenë.

24 PY. A mund të më thoni çfarë pasoje kishte kjo, si ndikoi kjo

25 tek besimi i popullit shqiptar sa i takon UÇK-së, a mendonin

1 ata se UÇK-ja do t'i mbronte ata? Apo ky besim u tund, u

2 lëkund pak sipas jush?

3 PË. Po filloi të krijohej vetëdija se pa luftën e UÇK-së nuk
4 do të mund të çlirohet Kosova. Kjo ishte me rëndësi. Ndonëse,
5 si thashë edhe dje, për shkak se lidershipi shqiptar nuk ishte
6 në nivel të detyrës, një pjesë e popullatës sikur hezitonte
7 t'i bashkëngjitej UÇK-së dhe këtu ishte problemi.

8 PY. Mbase ka qenë një nga -- ky ka qenë vetëm fillimi i asaj
9 që do të vinte në të ardhmen, apo jo, ishte diçka shumë e
10 rëndë ama i parapriu se çfarë do të ndodhte në të ardhmen. Dhe
11 kjo ishte pikërisht situata me njerëzit në momentin që keni
12 xhiruar ju?

13 PË. Po.

14 PY. Mund ta përsërisni dhe një herë përgjigjen ju lutem? Ka
15 mbivendosje mes folësve dhe nuk reflektohet në transkript.

16 PË. Ne në atë filmim kemi bërë më shumë xhirime për
17 mbijetesën e popullatës civile por edhe për funksionimin e
18 Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, për organizimin e saj sepse
19 ishin fillet e para të organizimit dhe të mobilizimit të
20 përgjithshëm. Por këto situatat më dramatike kanë qenë më vonë
21 në gusht, në shtator, në tetor dhe nëntor të vitit 1998.

22 PY. Do flasim dhe për këtë. Po të përfundojmë me këtë
23 fillimisht. A është e vërtetë që sa i madh të ishte rreziku me
24 të cilin përballëj UÇK-ja aq më shumë deshët ju ta
25 portretizonit UÇK-në si një ushtri të fortë që të dukej më e

1 fortë për botën e jashtme, apo jo, Dëshmitar?

2 PË. Është e vërtetë se ashtu e kemi synuar dhe besoj se kemi
3 arritur që dhe para opinionit ndërkombëtar ta prezantojmë si
4 një ushtri serioze, një ushtri çlirimtare, një ushtri
5 vullnetare dhe udhëheqja e saj politike, udhëheqja shumë e
6 drejtë e politikës së UÇK-së ndikoi që UÇK-ja të fitoj besimin
7 edhe të faktorit relevant ndërkombëtar.

8 Z. TULLY: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, kërkoj që të
9 pranohet ky raport. Vetëm faqja që përdora me dëshmitarin.
10 Është me numër IT-05-87 faqja 1D0018 dhe faqja 1D00473.

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kundërshtime?

12 Z. HALLING: [Përkthim] Nuk mendoj që kishte ndonjë
13 relevancë të madhe, sidoqoftë nuk po e kundërshtojmë.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.
15 Materiali me numër IT-05-87 në faqen 1D00473 pranohet. Më
16 duket sikur përmendët edhe faqen 1D00018, z. Tully? S'e
17 kuptova si doli kjo faqe.

18 Z. TULLY: [Përkthim] Kjo është një provë e Mbrojtjes që
19 vjen nga TPNJ-ja.

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] A e thashë
21 mirë? Për kë numër bëhet fjalë? Me atë që përfundon me 473?

22 Z. TULLY: [Përkthim] ERN-ja e dokumentit ka numrin IT-05-
23 87 1D0018. Ky është i gjithë dokumenti.

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] S'kishte
25 kuptim siç e thatë ju.

1 Z. TULLY: [Përkthim] Po, keni të drejtë në fakt.

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kjo që po
3 thoni ju është një numër Mbrojtjeje.

4 Z. TULLY: [Përkthim] Është numër i Mbrojtjes po është një
5 dokument që e kemi marrë nga TPNJ-ja, ish-Tribunali i Hagës.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.
7 Se nuk e thatë që në fillim këtë gjë. Po e themi dhe një herë
8 numrin. Materiali me numër IT-05-78 1D0018 në faqen 1D00473,
9 pranohet.

10 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Kjo faqe merr numrin e
11 provës materiale 3D0024 dhe klasifikimi është publik.

12 Z. TULLY: [Përkthim]

13 PY. Dëshmitar, ju disa herë keni folur në librin tuaj që keni
14 ndihmuar personat për t'u përcjellë mesazhe përmes kamerës.

15 Keni folur besoj dhe për Ismet Jasharin në lidhje me këtë, i
16 cili s'po i përcillte dot mesazhin nëpër kamera, e kishte të
17 vështirë kështu?

18 PË. Po, z. Avokat, është e vërtetë. Gjatë xhirimit të
19 intervistës me Ismet Jasharin, komandant Kumanovën, heroin e
20 Kosovës, ai kishte emocione si një luftëtar lirie, kishte
21 emocione dhe disa herë u dasht ta ndërprejmë xhirimin por
22 dëshiroj që të përcillet mesazhi se ishte një luftëtar
23 shqiptar nga Kumanova dhe të kontribuonte para opinionit
24 shqiptar që luftës së UÇK-së t'i bashkëngjiten të gjithë
25 shqiptarët nga të gjitha viset etnike shqiptare dhe nga

1 mërgata dhe kështu këtu ka qenë qëllimi kryesor dhe besoj që
2 ia kemi arritur.

3 PY. Domethënë, kjo ishte për rekrutim, apo jo?

4 PË. Po.

5 PY. Tani kur e intervistuat z. Jashari më 18 korrik, ju po
6 ashtu e ndihmuat çfarë të thoshte në kamera se hezitonte.

7 Z. HALLING: [Përkthim] Ka një shtrembërim të dëshmisë.
8 Thatë 18 korrik, z. Tully. Po në fakt është data është
9 transmetimi.

10 DËSHMITARI: Më 18 korrik është transmetuar. Është data e
11 transmetimit të këtij dokumentari. Xhirimi është bërë më 26
12 qershor 1998.

13 Z. TULLY: [Përkthim]

14 PY. Në rregull. Sidoqoftë jemi më kushtet e ofensivës të
15 cilat folëm më herët, apo jo, me ceremoninë e betimit, apo jo?

16 PË. Po. Kishte ofensiva dhe në atë periudhë, po ofensivat më
17 të mëdha kanë qenë më vonë.

18 PY. Dhe ju e ndihmuat z. Jashari se çfarë fjalësh të thoshte
19 përpara kamerës që të tejkalonte emocionet, pra, ju e ndihmuat
20 çfarë të thoshte ai para kamerës, apo jo?

21 PË. Po, është e vërtetë. Se ai s'kishte përvojë dhe unë i
22 kisha në kokë konceptin e dokumentarit dhe doja para opinionit
23 ta prezantoj Ismet Jasharin si një luftëtar që ka ardhë
24 vullnetarisht nga perëndimi, kishte lënë familjen e tij në
25 Zvicër e ju kishte bashkëngjitur UÇK-së. Dhe të përçojë

1 mesazhe edhe te shqiptarët e viseve tjera që t'i bashkangjiten
2 në mënyrë sa më masive Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës dhe ta
3 përkrahin atë në forma të ndryshme. Ashtu edhe unë e kam
4 sugjeru çka të thotë.

5 PY. Kur i thotë ai kamerës diçka në intervistë, është në
6 provën materiale P840, z. Jashari flet, thotë:

7 "Policia ushtarake e Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës janë
8 të përgatitur, të gatshëm të zbatojnë urdhrat e Shtabit të
9 Përgjithshëm të Kosovës"

10 Për këto fjalët e ndihmuat ju? Janë fjalët tuaj këto që
11 ka thënë ai në këtë rresht?

12 PË. Edhe për këto fjalë e kam ndihmuar z. Sahit Jashari sepse
13 dhe ai nuk kishte përvojë për paraqitje para mediave dhe unë i
14 kam sugjeruar ashtu të flasë të dalë para opinionit se ushtria
15 ka një shtab, ka një udhëheqje për të ndikuar sa më bindshëm
16 te opinionit. Ky ka qenë qëllimi kryesor. Edhe unë nuk e dija
17 si ka shtab, si funksionon shtabi, çfarë kompetenca ka e
18 kështu me radhë.

19 PY. E kuptoj. Tema e fundit tani, dua të flasim për xhirimin
20 e mbrëmjes së Vitit të Ri, natës së Vitit Të Ri, që keni bërë
21 ju ku atje del dhe z. Selimi dhe z. Fatmir Limaj në këtë
22 xhirim.

23 Ju folët shkurtimisht për këtë, nuk na nevojiten shumë
24 hollësi për momentin, por ama ka qenë kohë e vështirë për UÇK-
25 në dhjetori 1998, apo jo?

1 PË. Shumë i vështirë ka qenë sepse disa ditë më herët më 14
2 dhjetor të vitit 1998, në malet e Pashtrikut ranë heroikisht
3 luftëtarët më të devotshëm të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës,
4 38 luftëtar në mesin e tyre dhe komandant Kapuçi, Mujë
5 Krasniqi me bashkëluftëtarët e tij. Ishte një ngjarje shumë e
6 rëndë, një humbje e madhe për UÇK-në dhe ndikoi te UÇK-ja dhe
7 te popullata që në një farë mënyre të bëhen përpjekje më të
8 mëdha për të organizuar që të mos ndalet lufta por të
9 masivizohet UÇK-ja dhe të zhvillohen betejat përfundimtare për
10 çlirimin e Kosovës. Ishin momente të vështira dhe në ato natën
11 e Vitit të Ri kujtoheshin edhe këto momente.

12 PY. Në rregull. Ndaloni pak ju lutem. Pra, jo vetëm që kishit
13 humbur Mujë Krasniqin, por në 1998 vdiq dhe Agim Qelaj
14 komandant Kumanova, Fehmi Lladrovci. Pati humbje të rënda në
15 verën 1998. Edhe gjëja, situata u rëndua edhe më tej pastaj në
16 dimrin e 1998, apo jo? Dhe veç kësaj ka pasur edhe probleme me
17 rekrutimet në UÇK sepse njerëzit ishin kthyer në shtëpitë e
18 tyre, apo jo?

19 PË. Është e vërtetë, z. Avokat, se kishin disa rënie që e
20 goditën rëndë Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës, ishin disa
21 eprorë, disa luftëtarë më të shquar të kësaj ushtrie në mesin
22 e tyre ka qenë edhe Sadik Shala, pastaj ka qenë edhe Ibrahim
23 Mazreku, Nuhi Mazreku, dhe shumë e shumë figura tjera të
24 shquara të luftës Bekim Berisha, Bedri Shala, të cilët
25 simbolizonin figurat e ndritshme të Ushtrisë Çlirimtare të

1 Kosovës. Ishte një goditje e rëndë për UÇK-në.

2 Dhe popullata civile ishte kthyer në atë dimër të ftoftë,
3 të acartë në shtëpitë e veta por mezi mbijetonte.

4 PY. Dhe ishte shumë e qartë se çfarë do të ndodhte kur të
5 hapej koha, kur të ngrohej koha që do të thotë që Serbia do
6 rifillonte ofensiva? Dhe ti shkove tek Rexhep Selimi dhe
7 Fatmir Limaj dhe patët idenë të bënit një xhirim për këtë
8 qëllim?

9 PË. Po. Qëllimi kryesor ishte që ta prezantojmë Ushtrinë
10 Çlirimtare të Kosovës që dhe natën e Vitit Ri është e gatshme,
11 e përgatitur për t'ju përgjigjur sulmeve eventuale të forcave
12 serbe. Dhe mesazhi kryesor ishte që ta paraqesin ushtrinë në
13 pozicione, vizitat në familjet e dëshmorëve. Z. Selimi dhe z.
14 Limaj dhe z. Shala dhe bashkëluftëtarët e tjerë i shprehnin
15 ngushëllime prindërve të bijve të tyre që kishin rënë për
16 liri.

17 Dhe kjo është një përpjekje që ashtu dhe e realizuam një
18 emision special për qëndresën e Ushtrisë Çlirimtare të
19 Kosovës, për vullnetin e Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës që në
20 vitin e ardhshëm, në vitin 1999, të jemi më të mobilizuar dhe
21 ta arrijmë qëllimin kryesor fitoren, çlirimin e Kosovës.

22 PY. Dua t'ju lexoj diçka nga libri juaj me faqen

23 SPOE00128779, ju thatë që:

24 "Unë e propozoj që ju duhet të vizitonim disa nga
25 njësitet që ishin ende në detyrë e sipër duke ushtruar detyrën

1 ..."

2 Kur folët me z. Selimi dhe me z. Limaj, siç bëtë edhe me
3 z. Musë Jashari, ju u thatë atyre, ua thatë atyre se çfarë
4 fjalësh të thonin ata përpara kamerës që të përcillej mesazhi?
5 Mund të themi që ju i udhëzuat se çfarë të thonin që të
6 përcillej mesazhi?

7 PË. Po. Unë bëra përpjekje në bazë të konceptit tim që kisha
8 që edhe z. Selimi edhe z. Limaj t'ju sugjeroja disa ide të mia
9 dhe të theksohen disa konstatime dhe në këtë emision special.
10 PY. Në rregull. Të shohim çfarë keni thënë në intervistën me
11 z. Selimi.

12 Z. TULLY: [Përkthim] Mund ta shfaqin në ekran është vetëm
13 transkripti. Është prova materiale P1290 në faqen 2.

14 DËSHMITARI: Ka gabime këtu në transkript. Në vend të
15 Sadik Shalës shkruan "Sali Shala", këtu te pasuesi i dytë.

16 Z. TULLY: [Përkthim]

17 PY. Në rregull. Nuk është gjë. Tani --

18 PË. Në gjuhën shqipe mirë është, po. Në anglisht është gabim.

19 PY. Faleminderit, Dëshmitar. Do ta korrigjojmë. Gjithsesi
20 tani dua që të shikojmë pak këtë pjesën e bisedës me z.
21 Selimi. Në veçanti duam që të shikoni pak pyetjen lidhur me z.
22 Selimi, thoni:

23 "Z. Rexhep, a mund të na thoni diçka për gatishmërinë e
24 forcave çlirimtare, forcave të UÇK-së në këtë vigjilje
25 festash?"

1 Gjithsesi përpara sesa të vazhdoni me përgjigjen, dua
2 t'ju them që ju i thatë z. Misetiq që ju nuk donit që të
3 paraqisnit asgjë që do denigronte imazhin e UÇK-së.

4 Në qoftë se z. Selimi, për shembull, përpara kamerave do
5 thoshte që UÇK-ja ishte në një gjendje të mjerë, hierarkia nuk
6 funksion, nuk e dimë se çfarë na pret në të ardhmen, ti a do e
7 kishe transmetuar këtë mesazh të z. Selimi, Dëshmitar?

8 PË. Jo, kurrsesi s'e kisha transmetuar.

9 PY. Por ajo çfarë thotë në skript z. Selimi është:

10 "Ushtria Çlirimtare e Kosovës dhe Shtabi i Përgjithshëm
11 janë gjithmonë të gatshme që të përmbushin detyrat e saj.
12 Kështu që edhe sot në fund të një viti në fillim të vitit
13 tjetër, ushtarët e UÇK-së janë në pozicionet e tyre, janë në
14 detyra, po i zbatojnë me përpikëri të gjitha urdhrat e Shtabit
15 të Përgjithshëm dhe komandave të tjera në hierarki".

16 "Kështu që mund të themi dhe themi me plot gojën që UÇK-
17 ja edhe sonte është në të njëjtin nivel ashtu siç ka qenë edhe
18 më parë gjatë ofensivës."

19 Z. Selimi e jep këtë mesazh dhe po thotë që simboli i
20 Shtabit të Përgjithshëm është pas të gjithëve. Pavarësisht nga
21 fakti në qoftë se është kështu apo jo në realitet, por thjesht
22 po jep një mesazh sigurie për ushtarët dhe për të gjithë ata
23 që ishin në fusha beteje. A është e vërtetë kjo, Dëshmitar?

24 PË. Po, z. Avokat, është e vërtetë. Ashtu si thashë edhe më
25 herët ky ishte qëllimi im që ta prezantoj UÇK-në se është në

1 nivel të detyrës, është e gatshme t'u përgjigjet sulmeve të
2 forcave serbe dhe popullata civile të ndjejë një siguri më të
3 madhe.

4 PY. Të kthehemi tek ajo çfarë keni thënë tek libri juaj,
5 domethënë, sa i takon saktësisë historike. Lidhur me komentet
6 e Shtabit të Përgjithshëm që "ushtarët janë në pozicionet e
7 veta po ndjekin të gjithë urdhrat e Shtabit të Përgjithshëm
8 dhe komandave të tjera në hierarki", a pajtoheni me mua që do
9 ishte budallallëk që të jepej, domethënë, të jepej paraqitja e
10 situatës siç mund të ishte në atë rast, apo jo?

11 PË. Si thatë? Përsëriteni, të lutem.

12 PË. Kur thoni që "ushtarët janë në pozicionet e tyre dhe po
13 ndjekin të gjithë urdhrat e Shtabit të Përgjithshëm dhe
14 qendrave të komandës sipas hierarkisë". Nuk është ky qëllimi i
15 regjistrimit tuaj, i filmimit tuaj, domethënë, nuk është
16 synimi që ti të vërtetosh që çfarë thuhet është e saktë, apo
17 jo, Dëshmitar?

18 PË. Po.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Tully
20 duhet të bëjmë një pushim.

21 Z. TULLY: [Përkthim] Ka dhe një pyetje tjetër. Kështu që
22 besoj do ishte mirë të përfundoj.

23 Z. TULLY: [Përkthim] Së fundi dëshiroj që të shohim një
24 dokument tjetër që është prova materiale P091 në faqen 2. Ju
25 kërktoj ndjesë, e thashë gabim është 1291.

Dëshmitari: Nuhi Bytyqi (Vijon) (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully (Vazhdim)

Faqe 38

1 PY. Drejt fundit të faqes z. Selimi përpara kamerave tuaja
2 thotë që:

3 "Shtabi i Përgjithshëm nxjerr vendime konkrete për çdo
4 situatë. Edhe në natën e Vitit të Ri, Shtabi i Përgjithshëm
5 dha një urdhër që të mos shtihet me armë zjarri. Ky urdhër po
6 respektohet me përpikëri dhe nuk kemi shënuar asnjë rast të
7 thyerjes së kësaj rregulle".

8 A keni parë ndonjë urdhër të Shtabit të Përgjithshëm,
9 Dëshmitar, që i urdhëronte të gjithë që të mos shtinin me armë
10 zjarri?

11 PË. Jo, nuk kam pas asnjë urdhër. Nuk e kam pa.

12 PY. A e keni dëgjuar që z. Selimi t'i japë ndokujt këtë
13 urdhër, për veç faktit që e ka përshkruar përpara kamerës
14 tënde?

15 PË. Jo.

16 PY. A ke dëgjuar ndonjë person tjetër që e ka dhënë një
17 urdhër të tillë, Dëshmitar?

18 PË. Jo.

19 PY. Faleminderit. Faleminderit shumë.

20 Z. TULLY: [Përkthim] Kaq pyetje kisha.

21 DËSHMITARI: Faleminderit edhe juve.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do bëjmë
23 pushim prej dhjetë minutash, siç kemi bërë dhe ditët e tjera.

24 Mund të dilni nga salla së bashku me Asistenten.

25 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do bëjmë
2 pushim për dhjetë minuta.

3 --- Seanca ndërpritet në orën 10.06

4 --- Seanca rifillon në orën 10.16

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem
6 sillni dëshmitarin në sallë, znj. Sekretare.

7 [Dëshmitari vijon dëshminë]

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar,
9 tani do të vazhdojmë me Ekipin e z. Krasniqi, znj. Alagendra
10 është avokatja e z. Krasniqi. Në të djathtën tuaj.

11 Mund të vazhdoni, znj. Alagendra.

12 Pyetje të palës tjetër nga znj. Alagendra:

13 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim]

14 PY. Mirëmëngjes, z. Bytyqi.

15 PË. Përshëndetje.

16 PY. Unë jam znj. Alagendra dhe jam përfaqësuese e Jakup
17 Krasniqit.

18 Dëshiroj t'ju bëj disa pyetje lidhur me xhirimin e
19 paraqitjes ose prezantimit të parë të z. Krasniqi. Na thatë
20 dje që kur u bë publik emri i zëdhënësit të UÇK-së më datë 11
21 qershor, ju ishit personi që u përpoqët që të kontaktonit me
22 të, domethënë, që u përpoqët që të kontaktonit me zëdhënësin
23 në mënyrë të tillë që të mund të xhironit paraqitjen e parë të
24 tij, a është e vërtetë kjo, Dëshmitar?

25 PË. Po, është e vërtetë.

1 PY. Takimi i parë i juaji me z. Krasniqi ka ndodhur në orët e
2 para të datës 14 qershor 1998, apo jo, Dëshmitar?

3 PË. Po, ka ndodhur në orët e fundit të 13 qershorit, do të
4 thotë, afër, para mesnatës dhe orët e para të 14 qershorit.

5 PY. Më 4 qershor na thatë që është regjistruar paraqitja e
6 parë në Pëllumbi, domethënë, vendi që quhej Pëllumbi.

7 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim]

8 PY. Në transkript kjo është thënë faqen 16645, në rreshtin
9 24, ky është transkripti i datës 4 qershor 2024 dhe pastaj më
10 pas kjo thuhet në rreshtin 2, në faqen 16646.

11 PY. E para gjë është që kjo paraqitje e parë nuk është
12 regjistruar tek selia Pëllumbi? Por është regjistruar tek
13 shtabi Çeliku, te njësia Çeliku, apo jo?

14 PË. Po. Paraqitja e parë publike me zëdhënësin e Ushtrisë
15 Çlirimtare të Kosovës z. Jakup Krasniqi është xhiruar në
16 shtabin e njësitit Çeliku në Kleçkë. Po s'di çka përmendet
17 Pëllumbi këtu. Pse e përmende njësitin Pëllumbi?

18 PY. Po se kështu e kemi procesverbalin, në fakt, na data 4
19 qershor 2024.

20 PË. S'ka lidhje me 4 qershorin. Ça 4 qershori? Mos është
21 gabim data.

22 PY. Në librin tuaj ju thatë që z. Krasniqi ka ardhur nga
23 Divjaka në mënyrë të tillë që të jepte intervistën për
24 paraqitjen e parë, intervistën që regjistruat juve, a është e
25 vërtetë kjo, Dëshmitar?

1 PË. Unë nuk e kam parë nga ka ardhë z. Krasniqi por kam
2 konsideruar se ai ka ardhë nga Divjaka sepse aty ka qenë selia
3 e Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së. Ashtu kam menduar unë. Ai
4 nga ka ardhë saktë nuk e kam parë, s'e di.

5 PY. Nga ana tjetër paraqitja e z. Krasniqi me emër mbiemër
6 dhe me pozicion si zëdhënës i UÇK-së kjo e ekspozonte ndaj
7 rrezikut të madh të z. Krasniqi në atë kohë, apo jo,
8 Dëshmitar?

9 PË. Padyshim. Ishte një sakrificë e madhe jo vetëm për z.
10 Krasniqi por sidomos për familjen e tij, sepse familja e tij
11 jetonte në fshatin Negroc të Drenovcit. I kishte gjallë edhe
12 babain në atë kohë. Kishte dhe familjen e gjerë dhe të
13 ngushtë. Dhe ishte shumë rrezik një person të paraqitet me
14 emër dhe mbiemër para opinionit ishte rrezik i madh.

15 Unë si gazetar, që tërë jetën kam punuar vetëm
16 publikisht, në ato rrethana edhe pse mu dha mundësia e parë
17 historike që si gazetar i parë, jo vetëm shqiptar, por edhe
18 ndërkombëtar të realizoj intervistën e parë publike me z.
19 Jakup Krasniqi për shkak se e kisha familjen në Prishtinë, e
20 kisha familjen dhe në fshatin Shkozë të Malishevës. Ishte
21 rrezik i madh për familjen time që unë të dilja si gazetar me
22 emër me mbiemër dhe të paraqitesha para kamerës për ta
23 realizuar këtë intervistë. Ishte momenti shumë i rëndësishëm,
24 por ishte rreziku shumë i madh që unë të ekspozohesha me emër
25 me mbiemër në atë periudhë. Kështu ka qenë situata.

1 Bile kur u konsultova me z. Krasniqi, po pyet z. Krasniqi
2 çfarë pyetje do të më bëni. Unë i kisha përgatit pyetjet,
3 konceptet edhe i thashë "Z. Krasniqi, faleminderit shumë për
4 besimin, por më vjen keq unë nuk jam në gjendje që të dal para
5 kamerës dhe t'ju parashtroj pyetjet për shkak të sigurisë së
6 familjes sime" edhe për shkak se unë mund ta realizoja një
7 intervistë, por ishte rreziku i madh që policia serbe do të më
8 arrestonte edhe unë dot nuk do të mund të punoja më si
9 gazetar. Ky ka qenë këshillimi kryesor që unë nuk e kam
10 realizuar para kamerës vetë duke i bërë pyetjet z. Krasniqi.
11 Vetëm e vetëm për të pasur mundësi që të punoja dhe më tutje
12 që ta paraqes Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës, nuk ishte
13 qëllimi që unë të dal si hero para kamerës para botës, por ta
14 paraqes Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës, ta paraqes gjendjen e
15 popullatës civile në zonat e luftës gjendjen reale të
16 popullatës civile në rrethana të okupimit. Kjo ka qenë e
17 vërteta.

18 PY. Ju thatë që jeni konsultuar me z. Krasniqi, e keni
19 përmendur disa herë dhe gjatë dëshmisë tuaj që jeni konsultuar
20 me z. Krasniqi. Dua që të jem e qartë, kur thoni që jeni
21 "konsultuar" e keni pas fjalën që keni diskutuar me të që i
22 keni dhënë ide dhe që i keni dhënë sugjerime për këtë e keni
23 fjalën kur thoni që jeni konsultuar me z. Krasniqi, Dëshmitar.
24 Na e sqaroni pak.

25 PË. Po, znj. Avokate. Unë z. Krasniqi e nihsha dhe më

1 përpara. Ishte një figurë e njohur publike, një veprimtar i
2 shquar, një atdhetar, ish i burgosur politik dhe ai kishte
3 lënë Lidhjen Demokratike të Kosovës, kishte qenë dhe anëtar i
4 Lidhjes Demokratike, veprimtar i Lidhjes Demokratike në
5 Drenoc, kryetar i degës së LDK-së në Drenoc. Dhe ju kishte
6 bashkangjitur Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës në mënyrë
7 vullnetare për të kontribuar për çlirimin e Kosovës.

8 Kështu që i kisha një besim te z. Krasniqi edhe ai kishte
9 një besim te unë edhe jemi konsultuar për përmbajtjen e kësaj
10 interviste. I kisha unë ato tezat e mia për çka do të më duhet
11 të fliste z. Krasniqi. Ai e kishte vizionin e tij se çka duhet
12 të paraqitej dhe çfarë përmbajtje do të duhej të paraqitej.

13 Dhe kështu konsideroj se z. Krasniqi dhe si intelektual i
14 guximshëm, si historian, ka arritur që para opinionit ta
15 paraqesë mesazhin e qartë për çka lufton Ushtria Çlirimtare e
16 Kosovës, kush e mbështet Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës, çka
17 kërkon Ushtria Çlirimtare e Kosovës dhe kështu me radhë.

18 PY. Faleminderit. Pas xhirimit të paraqitjes së parë të z.
19 Krasniqi, z. Krasniqi më pas u largua nga Kleçka, apo jo,
20 Dëshmitar?

21 PË. Po. Z. Krasniqi, u largua nga Kleçka. Ku ka shkuar nuk e
22 di.

23 PY. Ata natë, apo jo?

24 PY. Po, natën, pas mesnatës, do të thotë, ka qenë 14 qershori
25 1998. Unë kam qëndru tërë natën aty, në të njëjtën dhomë. Aty

1 kam fjetur bashkë me kameramanin Abaz Zek, me Haxhi Shalën,
2 Fatmir Limën.

3 PY. Faleminderit.

4 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, më thonë
5 që ka një gabim në transkript në rreshtin 25, tek faqja 39
6 lexon "Drenoc" dhe duhet të jetë Drenas në fakt. Do i kërkoja
7 stenografit që ta korrigjojë.

8 PY. Dëshmitar, duam që të shikojmë një dokument së bashku.

9 Për këtë i kërkoj Sekretares të paraqesë në ekran dokumentin
10 DJK00812.

11 Dëshmitar, kur ju bëri pyetje Prokurori iu tregoi një
12 video, kjo duket se është një video, a ju kujtohet kjo pamja
13 që patë, domethënë, ishte një intervistë që është intervistuar
14 është bërë nga Frontal. A ju kujtohet kjo, dëshmitar?

15 PË. Po, më kujtohet. Po tash për me të thënë sesi duhet të
16 lëshohet video, të vihet video për me qenë më i saktë për
17 cilën datë është. Se janë dy vite ose dy data të ndryshme.

18 PY. Po, po, patjetër. Megjithatë pyetja që kam është kjo: Në
19 këtë intervistë që e keni marrë nga përpara, ju keni folur
20 gjithashtu edhe për paraqitjen e parë të z. Krasniqi, apo jo?

21 PË. Po.

22 PY. Keni folur për këtë, apo jo?

23 PË. Po, kam folur. Ka qenë ngjarje shumë e rëndësishme.

24 PY. Atëherë do të doja t'i kërkoja Sekretares që të bëjë
25 transmetimin e kësaj interviste në minutën 02:25 dhe ti thua

1 si më poshtë që:

2 "Ata kishin përgatitur një tavolinë që kishte një
3 kompjuter në të dhe Jakup Krasniqi ishte i ulur në një
4 karrige."

5 Këtë keni thënë në këtë intervistë, apo jo, Dëshmitar?

6 PË. Po, me siguri. Po.

7 PY. Kur z. Krasniqi erdhi nga Divjaka, përgatitjet për
8 xhirimet kishin përfunduar, apo jo, Dëshmitar? Domethënë,
9 pjesa që ishte organizuar kjo tavolina e punës, që ishte
10 vendosur kompjuteri, kjo ishte e përfunduar, apo jo?

11 PË. Po. Po, po.

12 PY. Z. Krasniqi, nuk është se erdhi në Kleçkë bashkë me
13 kompjuterin, apo jo?

14 PË. Jo.

15 PY. Ti nuk e pe atë që ta merrte me vete kompjuterin dhe të
16 largohej nga Kleçka, nuk është se e mori me vete, nuk e ke
17 parë këtë gjë, apo jo?

18 PË. Nuk e kam parë. Natyrisht nuk e kam parë.

19 PY. Dje në dëshminë e dhënë përpara Trupit Gjykses ju treguan
20 një dokumentar ose një pjesë interviste më saktë dhe kjo jepet
21 në dokumentin 061427-28, që është pjesë e një interviste me z.
22 Krasniqi që është transmetuar më datë 18 korrik 1998.

23 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Mund ta heqim fotografinë nga
24 ekrani, Sekretare.

25 PY. Dëshmia që ke dhënë në faqen 5, rreshtat 15 deri në 23 të

1 këtij transkripti është si më poshtë.

2 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Në qoftë se është e mundur do
3 i kërkoja Sekretares që të paraqesë versionin në anglisht. Jo,
4 e kisha fjalën për transkriptin e djeshëm nëse mundeni. Është
5 transkript i përkohshëm më thuhet.

6 PY. Megjithatë do t'jua lexoj çfarë keni thënë dje,
7 Dëshmitar. Dhe do ju bëj një pyetje.

8 PË. Në rregull.

9 PY. Juve ju kërkohet që të përshkruani se çfarë është ky
10 dokumentar dhe ju thoni si më poshtë:

11 "Kjo është një pjesë e dokumentarit që i dedikohet UÇK-së
12 dhe që është transmetuar më 18 korrik 1998 në televizionin
13 shqiptar. Z. Krasniqi po thotë gjëra lidhur me çështjet
14 organizative të UÇK-së që është pjesë e detyrave të tij."

15 Mua dje më thanë se, në fakt, ti ke thënë që në fakt ai i
16 diskutonte çështjet organizative që ishin pjesë e detyrave të
17 tij si zëdhënës. Kur ke thënë "detyrat e tij" për çfarë
18 detyrash e ke pasur fjalën, e ke pasur fjalën për detyrat e
19 tij si zëdhënës? Apo ke pasur parasysh ndonjë gjë tjetër?

20 PË. Unë kam pasur parasysh detyrën e tij kryesore që ka pas
21 si zëdhënës i Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës.

22 PY. Ju pajtoheni me mua, apo jo, që pjesë e detyrave të
23 zëdhënësit, siç thatë dhe juve, është që të portretizohet UÇK-
24 ja që ajo ishte sa më e organizuar që të jetë e mundur, a
25 është e saktë kjo, Dëshmitar?

1 PË. Shumë e saktë është kjo. Detyra e çdo zëdhënësi jo vetëm
2 më këtë rast të z. Krasniqi po edhe zëdhënësve të tjerë është
3 që ta prezantojë në mënyrë sa më të dinjitetshme punën e një
4 ushtrie, një institucioni e kështu me radhë.

5 PY. Tani kalojmë tek një intervistë me *Zërin*, intervistë që
6 ua treguan dhe dje.

7 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Do i kërkoja Sekretares që të
8 paraqesë në ekran provën P1287.

9 PY. A ju kujtohet që ua treguan këtë intervistë, Dëshmitar?

10 PË. Po. Po, më kujtohet

11 PY. Dje konfirmuat se e keni botuar këtë intervistë më 17
12 tetor 1998, a është e vërtetë kjo?

13 PË. Po, më 17 tetor në revistën javore *Zëri*, kam botuar dhe
14 këtë intervistë me z. Jakup Krasniqin.

15 PY. Megjithatë juve ju treguan vetëm versionin në anglisht të
16 këtij dokumenti dhe jo versionin në shqip?

17 PË. Po.

18 PY. Kur të bëri pyetje Prokurori në goftë se kjo pasqyronte
19 intervistën që ti realizuar në tetor të 1998 në *Zëri*, ju thatë
20 që.

21 "Me shumë gjasa po, po nuk kam origjinalin këtu. Dua të
22 shikoj origjinalin dhe jo vetëm transkriptin. Pra duhet që të
23 jepet versionin në origjinal dhe të mos vijohet në mënyrë
24 selektive."

25 A ku kujtohet ta keni thënë dje këtë, Dëshmitar?

1 PË. Po, e kam thënë këtë se doja ta krahasoja origjinalin me
2 transkriptin me përkthimin. Unë e kam origjinalin komplet të
3 kësaj interviste. Nëse ju duhet mund ta siguroj.

4 PY. Megjithatë është e saktë, apo jo, që meqenëse nuk shihni
5 versionin në origjinal ju nuk kemi mundësi që të konfirmoni
6 fjalë për fjalë të intervistës siç është e botuar këtu në
7 anglisht se siç na paraqitet të paktën 25 vite pas bërjes së
8 intervistës, a është e saktë kjo, Dëshmitar?

9 PË. Kjo është shumë e saktë dhe kjo është Gjykatë
10 ndërkombëtare dhe duhet të jetë më serioze të paraqesë dhe
11 materialet origjinale sepse ato kanë një vlerë të
12 jashtëzakonshme. Vetëm ato mund të jenë dëshmi konkrete, jo
13 përkthimet. Përkthimet mundet të bëhen me gabime.

14 PY. Në rregull. Një intervistë e tillë besoj që do jetë
15 realizuar në kushte shumë të vështira në atë kohë, apo jo,
16 Dëshmitar?

17 PË. Po, është e vërtetë. Pas ofensivave të vazhdueshme të
18 forcave serbe në Drenicë, në Dukagjin, në Llapushnik, në Llap,
19 në të gjitha rajonet e Kosovës, në shtator që domethënë, në
20 shtator, në gusht, shtator të vitit 1998, unë realizova këtë
21 intervistë me z. Krasniqi në tetor të vitit 1998 për të
22 pasqyruar gjendjen reale në zonat e luftës dhe përpjekjet e
23 Ushtri Çlirimtare të Kosovës për të ndihmuat popullatën civile
24 dhe për t'ju ofruar një siguri më të madhe asaj, sepse
25 popullata civile me mijëra, mijëra civilë ishin të strehuar në

1 Malet e Berishës dhe në zonat e tjera të Drenicës dhe të
2 Llapushës.

3 Ishte një situatë tejet e rëndë. Një krizë e madhe
4 humanitare. Vinin ndihmat nga shoqata Nëna Terezë, nga
5 shoqatat humanitare amerikane dhe evropiane sepse popullata
6 civile nuk kishte, nuk i kishte as gjërat artikujt më
7 elementarë ushqimor dhe artikujt e tjerë për të mbijetuar në
8 male. E mbaj mend kur dhe shkolla shqipe funksiononte në malet
9 e Berishës, hasa aty në një tendë najloni duke e ngritur
10 prindërit dhe arsimtarët e shkollës shqipe të fshatit
11 Kishnarekë të Drenasit.

12 Dhe kisha emocione, ishin momente shumë të rënda për mua
13 si gazetar të shihja fëmijët aty dhe arsimtarët. Ishte luftë
14 për mbijetesë dhe e vlerësova se duhet ta realizoja dhe një
15 film dokumentar pas luftës të cilin e kam realizuar bashkë me
16 kolegun Ilir Kabashin dhe Bekim Qyqallin i cili ka marrë 16
17 shpërblime ndërkombëtare në festivalet më të njohur
18 ndërkombëtar të filmave dokumentar. Kjo është situatë shumë e
19 rëndë që ishte në ato rrethana gjatë luftës dhe e pash të
20 arsyeshme që ta realizojë dhe këtë intervistë me z. Krasniqi i
21 cili ishte shumë real në pasqyrimin e gjendjes në zonat e
22 luftës.

23 PY. Faleminderit.

24 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Tani dua që të shohim
25 dokumentin 553 deri në 555 të provës 1264. Numri ERN është

1 128922 deri në 24, domethënë, që përfundon me 24.

2 Të nderuar Gjykatës, ndërkohë që paraqitet ky dokument
3 në ekran nëse më lejoni dëshiroj që të paraqitet dokumenti i
4 mëparshëm në ekran që është DJK00812 që ka marrë numrin
5 provizor të provës. Kërkojmë që të pranohet ky dokument.

6 Z. HALLING: [Përkthim] Nuk kemi kundërshtim për këtë.

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

8 Dokumenti DJK00812 pranohet si provë.

9 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Faqja 128922.

10 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Më lejoni të jap numrin
11 e provës të dokumentit që sapo përmendët.

12 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Në rregull.

13 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Dokumenti DJK00812 do
14 të marrë numrin e provës materiale 4D00065 dhe klasifikohet si
15 dokument publik.

16 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Faleminderit. Në këtë
17 dokument, ju lutem, a mund të na paraqisni faqen 128922 deri
18 në 24. Sigurisht që do fillojmë me faqen e parë që ë faqja që
19 përfundon me 22.

20 PY. Dëshmitar, mos doni ta lexoni vetë për një moment pa zë?
21 Më intereson kjo pjesa:

22 "Vizita e parë pas luftës e një delegacioni të Kosovës në
23 SHBA."

24 Kjo vizitë ka ndodhur në shtator të 1999, saktë?

25 PË. Po. E saktë është. Më shtator të vitit 1999, ka ndodhur

1 vizita e parë e delegacionit të qeverisë së Republikës së
2 Kosovës, Qeverisë së Përkohshme të Kosovës në atë kohë në
3 Uashington, në departamentit amerikan dhe takimin me znj.
4 Sekretare, Madeleine Albright.

5 PY. Ju jeni larguar më 11 shtator 1999 për t'u bashkuar me
6 delegacionin në Uashington, kështu?

7 PË. Po, se delegacioni ka shku një ditë para meje. Derisa
8 mora vizën nga ambasadën amerikane në Shkup dhe pastaj iu kam
9 bashkangjitur delegacionit.

10 PY. Z. Krasniqi ka qenë një nga delegatët në Uashington, apo
11 jo?

12 PË. Po, ka qenë anëtar i delegacionit të Qeverisë së
13 Përkohshme të Kosovës në krye me z. Hashim Thaçi në takimin me
14 znj. Albright.

15 PY. Në atë kohë, z. Krasniqi ka qenë ministri për rindërtim
16 dhe zhvillim në Qeverinë e Përkohshme, apo jo?

17 PË. Po, ka qenë ministër i këtij sektori por ka qenë edhe
18 zëdhënësi i Qeverisë së Përkohshme të Kosovës.

19 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Do i lutesha të shfaqej në
20 ekran materiali me numër DJK00811, kjo është një video, Ndërsa
21 transkripti ka numrin DJK00811-ET.

22 Ju lutem, të shohim dhe pesë sekondat e para të videos.

23 [Luhet videoincizimi]

24 "[Zëri] Mirëmëngjes ..."

25 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Dhe pak, ju lutem.

1 [Luhet videoincizimi]

2 "[Zëri] ... ju përshëndes të gjithëve."

3 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim]

4 PY. Kemi dhe fjalimin në krah. Dëshmitar, ju keni qenë në
5 këtë konferencë vetë?

6 PË. Po.

7 PY. Ky ka qenë fjalimi që ka mbajtur z. Krasniqi në kuadër të
8 rindërtimeve në Ballkan dhe është mbajtur më 20 shtator 1999,
9 kështu?

10 PË. Po. Në Prishtinë është mbajtur kjo konferencë
11 ndërkombëtare, ku z. Krasniqi flet në cilësinë e ministrit.

12 PY. Dëshmitar, që ta konfirmojmë. Ky takim ka qenë në
13 Uashington apo në Prishtinë?

14 PË. Unë e di në Prishtinë ka qenë. Tash duhet ta lëshoni
15 videon se mbasi s'e kam transkriptin në gjuhën shqipe se është
16 dhe një konferencë ndërkombëtare mbahet në Prishtinë, mos janë
17 mbajt dy tash. Në atë në Uashington nuk kam qenë unë. Në
18 konferencën që mbahet në Uashington nuk kam qenë. Vetëm nuk po
19 e shoh videon. Të lutem ma lëshoni videon ose transkriptin në
20 gjuhën shqipe.

21 PY. Kjo është konferenca që është mbajtur në Uashington më 20
22 shtator të 1999 --

23 PË. Më 20 shtator --

24 PY. -- domethënë, në Uashington nuk ke qenë?

25 PË. Nuk kam qenë më 20 shtator. Kam qenë në Uashington po më

1 20 shtator nuk kam qenë. Ne jemi kthyer bashkë me z. Thaçi dhe
2 anëtarë tjerë të delegacionit më 17, 18 shtator jemi kthyer në
3 Prishtinë.

4 PY. Dhe z. Krasniqi nuk u kthye me pjesën tjetër të
5 delegacionit?

6 PË. Jo. Ka mbet për aktivitetet e tij tjera si ministër.

7 Ashtu e di. Dhe z. Krasniqi dhe dikush tjetër ka mbet. S'e di
8 saktë kush po ne jemi kthyer pjesë e delegacionit sepse në
9 Prishtinë mbahej marrshi i lirisë më 18 shtator të vitit 1999
10 dhe duhet të ishim në Prishtinë.

11 PY. Në rregull.

12 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Do lutesha, i nderuar
13 Gjykatës, që të pranohej videoja dhe transkripti përkues.

14 Z. HALLING: [Përkthim] S'kemi kundërshtime.

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].
16 [Përkthim] Materiali me numër DJK00811 bashkë me transkriptin
17 pranohet.

18 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Atëherë ky material
19 merr numrin 4D00066 dhe klasifikimin e ka publik.

20 ZNJ. ALAGENDRA: [Përkthim] Kaq pyetje kisha.

21 PY. Faleminderit, Dëshmitar.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju
23 faleminderit.

24 DËSHMITARI: Ju faleminderit edhe juve. Faleminderit.

25 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].

1 Z. HALLING: [Përkthim] Kemi disa pyetje shtesë.

2 Shpresojmë të mbarojmë para pushimit në qoftë se jo
3 shkurtimisht pas pushimit.

4 Atëherë do filloja me librin, me provën P1264, na
5 nevojitet faqja 280, përndryshe ka numrin SPOE00128650 në
6 anglisht dhe në shqip.

7 Pyetje vijuese nga z. Halling:

8 Z. HALLING: [Përkthim]

9 PY. Dëshmitar, ndërkohë që presim që të dalë materiali në
10 ekran dua t'ju bëj disa pyetje lidhur me ngjarjet që keni
11 diskutuar me Mbrojtjen e Thaçit kur iu bëri pyetjet. Do të
12 filloj me ngjarjen me ushtarët e Dukagjinit për të cilën keni
13 folur në libër dhe thatë që ndonëse Hashim Thaçi ishte me mua,
14 nuk patëm leje që të xhironim.

15 Fillimisht, kur ka ndodhur kjo ngjarje?

16 PË. Kjo ka qenë në qershor të vitit 1998, ka qenë pjesa e
17 dytë e qershorit me siguri, fundi i qershorit. Fundi i
18 qershorit me siguri.

19 PY. Ramush Haradinaj ka qenë eprori i atyre ushtarëve me të
20 cilët folët ju?

21 PË. Po. Ramush Haradinaj ka qenë komandant i zonës operative
22 të Dukagjinit. Dhe ushtarët e tij më thanë se kemi urdhër nga
23 komandanti Haradinaj që mos të xhirohej asnjë imazh në zonën e
24 Dukagjinit.

25 PY. Në rregull.

1 Z. HALLING: [Përkthim] Për referencë kjo është përmendur
2 në faqen 16777 të transkriptit të djeshëm.

3 PY. Dëshmitar, ajo që keni përshkruar ju këtu në mes të
4 paragrafit keni thënë:

5 "Kur takuam disa ushtarë të UÇK-së në Krushë ... na
6 thanë, në Broliq, Dubovik të Krushës, na thanë ... që pa lejen
7 e komandantit Ramush Haradinaj nuk mund të xhironim".

8 Dëshmitar, e kam kuptuar unë drejt që nuk funksiononte
9 këtu hierarkia sepse ata nuk do t'ju lejonin ju - më fal -
10 këtu funksiononte hierarkia sepse ata nuk do t'ju lejonin ju
11 të filmonit pa lejen e komandantit?

12 PË. Po, pa lejen e komandantit Ramush Haradinaj në Dukagjin
13 nuk mund të filmonim. Po unë e vlerësoja se z. Thaçi ishte
14 përgjegjës për informimin në nivel të tërë Ushtrisë Çlirimtare
15 të Kosovë, në nivel të Kosovës dhe e konsideroj se ka
16 kompetenca për të urdhëruar, për të bërë ne ato filmime edhe
17 në zonën operative të Dukagjinit. Kjo është e vërteta.

18 PY. E kuptoj që Hashim Thaçi ka qenë i pranishëm. Po Hashim
19 Thaçi a dha ndonjë urdhër gjatë kohës që kishit këtë komunikim
20 ju me ushtarët e Dukagjinit?

21 PË. Jo. Hashim Thaçi e dëgjoi komunikimin mes meje dhe
22 luftëtarëve të UÇK-së. Dhe nuk dëshironte të hynte në konflikt
23 tash ne me ta sepse ata e njihshin vetëm komandën e Ramush
24 Haradinajt. Edhe unë nuk isha i interesuar që të krijohet
25 ndonjë incident aty. Por si thashë edhe dje, me insistimin tim

1 insistova që patjetër të bënim disa imazhe për djegiet e
2 shtëpive dhe gjendjen e popullatës civile në disa fshatra të
3 Dukagjinit. Do të thotë e theva urdhrin. Do të thotë, pa
4 urdhër të z. Haradinaj unë xhirova aty por nuk xhirova
5 ushtarët, do të thotë, jo pjesën ushtarake por vetëm pjesën
6 civile.

7 PY. Në përgjigjen tuaj thatë që "nuk dëshironte të futej në
8 diskutime apo të konfliktohej me ta". Dëshmitar, ju e keni
9 takuar Ramush Haradinaj në zonën e Dukagjinit edhe rreth datës
10 29 prill 1998, a është kështu?

11 PË. Po. E kam takuar z. Hajradinaj më 29 prill të viti 1998
12 në Gllogjan, në familjen Selmanaj.

13 Z. HALLING: [Përkthim] Dhe kjo është e reflektuar në
14 librin tuaj.

15 DËSHMITARI: Po.

16 Z. HALLING: [Përkthim] Do të doja të shihnim faqen. Është
17 në faqen 225, 226. Ju lutem ta shohim. Për Prokurorinë ka
18 numrin SPOE001298.

19 PY. Në libër keni thënë kështu, kjo ka lidhje me atë takim
20 e prillit 1998, në këtë takim keni dashur të xhironit në zonën
21 operative të Dukagjinit, ky ka qenë qëllimi, kështu?

22 PË. Po. Kam shkuar atje, jam paraqitur vullnetarisht. Do të
23 thotë, ky ka qenë takim më i hershëm para se me u taku me z.
24 Thaçi. Kam insistuar që me marrëveshje me shtabin operativ të
25 zonës së Dukagjinit të sigurohet një kameraman dhe të bëjmë

1 imazhe për gjendjen në Dukagjin. Por Ramushi më ka thënë që
2 nuk mund, "Nuk bëhen imazhe në atë muaj. Ma vonë ma jep
3 telefonin, ma vonë jemi në kontakt edhe të informoj nëse kemi
4 nevojë dhe kemi mundësi".

5 PY. Ajo që është shkruar këtu është kjo:

6 "Ramushi e priti shumë mirë gatishmërinë për të informuar
7 nga zona operative e Dukagjinit, por më tha se njëherë për
8 njëherë ishte qëndrimi i Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së të
9 mos xhirohet në këto zona."

10 Kështu ka ndodhur vërtetë, Dëshmitar?

11 PË. Kështu ka ndodhur me të vërtetë. Kështu

12 PY. Në rregull. Flisni për një ngjarje me Idriz --

13 PËRKTHYESJA: Nuk e kuptoj mbiemrin e personit.

14 DËSHMITARI: Idriz Vehapi. Idriz Vehapi, po.

15 Z. HALLING: [Përkthim]

16 PY. E keni diskutuar këtë dje me Mbrojtjen e z. Thaçi.

17 Z. HALLING: [Përkthim] Të shohim tani më konkretisht
18 faqen 287 të librit tuaj që është me numër SPOE00128657. Këtu
19 përshkruani këtë ngjarje.

20 PY. Dëshmitar dhe në këtë rast me sa kuptoj unë keni qenë me
21 Hashim Thaçin dhe ke dashur të xhironit dhe nuk ju la Idriz
22 Vehapi që të xhironit ndonëse Hashim Thaçi tha që "Lëre",
23 domethënë, që është në rregull. E përshkrova mirë?

24 PË. Po, ashtu është. Ishte z. Thaçi dhe unë insistova që të
25 xhirohej por Idriz Vehapi tha "Jo, nuk bën të xhirohet". Edhe

1 nuk xhiruam.

2 PY. Idriz Vehapi ka lidhje farefisnor me ju?

3 PË. Jo, në mënyrë direkte, por në mënyrë indirekte. I kam
4 miqtë e vëllaut. I kam në fshatin e tij po lidhje familjare të
5 ngushtë nuk kam. Po Idrizi meqenëse ishte me mua dhe Florim
6 Gashi dhe ai më thoshte "Dajë" dhe Idrizi nganjëherë "Daja
7 Nuhi" më thoshte.

8 PY. Dhe këtu te paragrafi drejt fundit thotë ai tha:

9 "Daja Nuhi, më vjen keq po nuk bën të xhirohet sepse
10 është ende në fuqi vendimi i Shtabit të Përgjithshëm të UÇK-së
11 që pa leje me shkrim mos të xhirohet askund. Më vjen keq, por
12 derisa nuk kam një vendim me shkrim nuk mund të xhironi."

13 A është pasqyruar saktë këtu se çfarë ka ndodhur?

14 PË. Saktë është pasqyruar.

15 PY. Pak më poshtë në faqe drejt fundit:

16 "Thaçi thoshte: 'Nuhiu e ka pëlqimin tonë', ndërsa Idrizi
17 thoshte: 'Në rregull, por vetë keni marrë vendim që pa leje
18 speciale me shkrim nuk mund të xhirojë askush. Derisa ky
19 vendim është në fuqi, kam obligim ta respektoj'".

20 A ka ndodhur vërtetë siç është përshkruar në libër,
21 Dëshmitar?

22 PË. Po, kështu ka ndodhë.

23 PY. Tani Naim Maloku. Është diskutuar dhe kjo dhe është
24 reflektuar në faqen përkatëse të transkriptit të ditës së
25 djeshme. Ju bëri një pyetje Mbrojtja e Thaçit dhe thatë se z.

1 Thaçi donte të konsultohet para se ta intervistonit Naim
2 Malokun. Tani do të shohim faqen 371 të librit. Për ZPS-në ka
3 numrin SPOE00128741.

4 PY. Dëshmitar, se me sa kuptoj unë ju keni bërë një bisedë me
5 Hashim Thaçin për këtë intervistë përpara se intervista të
6 botohet, saktë?

7 PË. Po. Pasi kam realizuar intervistën me z. Maloku e kam
8 informuar, më pyeti "Çka ke bë Nuhi, këtu?" I thashë "Kam bërë
9 një intervistë me z. Naim Maloku" dhe kështu ka qenë. Kemi
10 biseduar a ta botojmë a mos ta botojmë. Unë e kam mbrojt
11 qëndrimin tim profesional se duhet të botohet sepse etika ime
12 profesionale nuk lejon që një intervistë që të realizohet por
13 të ketë ndonjë arsye të madhe që të mos botohet. Dhe kam
14 insistuar dhe është botuar.

15 PY. Dhe në paragrafin në krye të faqes përshkruhet reagimi i
16 Hashim Thaçit:

17 "Në një çast më tha ... 'Nëse e boton duhet të
18 bashkëpunosh më tej me mua'. Fatmir Limaj dhe Shaban Dragaj ka
19 qenë aty ishin - më falni -

20 "Në një çast më tha ... 'Nëse e boton do ta shqyrtojmë
21 bashkëpunimin e mëtejshëm me ty'. Ata ishin dhe Fatmir Limaj
22 dhe Shaban Dragaj. Shabani nuk më përkrahu fare. U pozicionua
23 me Hashimin. Fatmiri s'u përfshi fare, duke qenë i bindur se
24 unë e njoh punën time në asnjë mënyrë nuk e dëmtoj UÇK-në.
25 Hashimi prapë insistoi të mos publikohet."

1 Dëshmitar, a është përshkruar saktë këtu biseda që keni
2 pasur apo komunikimi që keni pasur me Hashim Thaçin përpara se
3 të botohej kjo intervistë?

4 PË. Shumë saktë është përshkruar.

5 Z. HALLING: [Përkthim] Shohim faqen tjetër.

6 PY. Dhe pavarësisht bisedës që pate me Hashim Thaçin, ju
7 Dëshmitar, sidoqoftë e botuat?

8 PË. Po, e botova.

9 PY. Më parashtim keni biseduar me Hashim Thaçin për këtë
10 vendim pasi ishte botuar artikulli, kështu?

11 PË. Po e kam takuar rastësisht në zonën operative të Llapit
12 kur shkova të marr imazhe në zonën operative të Llapit. Z.
13 Thaçi kishte qenë aty në një takim. Dhe u përshëndetëm dhe me
14 z. Selimi, me z. Krasniqi dhe me tha, "Nuhi, e kishe botuar
15 intervistën?" "Po" thashë "e kam botuar intervistën me
16 Malokun". "Në rregull", tha. Qeshi dhe u largua nga vendi.

17 PY. Më duket se ka thënë dhe disa fjalë të tjera. Shohim në
18 krye të faqes:

19 "Kur dolën nga takimi u takuam ballë përballë me
20 Hashimin. Ai më tha: 'Nuhi, e kishe publikuar intervistën me
21 Malokun. E botove, se e botove' --

22 PË. Po.

23 PY. -- i thashë " Po, të kam thënë se do ta botoj sepse jam
24 gazetar i pavarur dhe s'kam pasur arsye pse të mos e botoj'.
25 Më tha se 'Ishte intervistë e mirë!', megjithatë donte të më

1 thoshte se duhet ta respektoja vendimin e tij.”

2 Dëshmitar, a ka ndodhur vërtetë kështu?

3 PË. Po, për afërsisht kështu.

4 Z. HALLING: [Përkthim] Gjykatës, kam edhe pak pyetje. Do
5 t'i përfundoj dhjetë minutëshin e parë pas pushimit.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

7 Dëshmitar, kemi gjysmë ore pushim tani. Do ktheheni
8 sërish në 11.30. Do të dilni nga salla e gjyqit me Asistenten
9 e sallës.

10 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Bëjmë gjysëm
12 ore pushim.

13 --- Pauza fillon në orën 11.00

14 --- Seanca rifillon në orën 11.30

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Keni ndonjë
16 gjë për të na thënë, z. Halling?

17 Z. HALLING: [Përkthim] Po, i nderuar Gjykatës. Do të
18 kërkonim që të kalojmë në seancë private për t'ju përditësuar.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Le të kalojmë
20 në seancë private.

21 [Seancë private]

22 [Seancë private teksti i fshirë]

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Seancë e hapur]

19 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës,
20 jemi në seancë publike.

21 Z. HALLING: [Përkthim] Ndërkohë që vjen dëshmitari, i
22 kërkoj Sekretares që të paraqesë në ekran faqen tjetër të
23 librit, që është prova materiale P21264 [Sipas përkthimit] dhe
24 faqja me numër SPOE është 00128602, faqja 232 e librit.

25 [Dëshmitari vijon dëshminë]

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, do
2 të vazhdojmë më tej tani.

3 Z. Halling, fjala për ju.

4 Z. HALLING: [Përkthim] Faleminderit, i nderuar Gjykatës.
5 PY. Kam edhe pak pyetje të tjera për ju, pas diskutimeve që
6 patët në kundërpyetjet nga ekipet e Mbrojtjes. Përveç pyetjeve
7 që ju bëri Mbrojtja e z. Thaçi, edhe Mbrojtja e Selimit, ju
8 pyeti lidhur me takimin e parë që keni pasur me Fehmi
9 Lladrovcin. A ju kujtohet kjo, Dëshmitar?

10 PË. Shumë mirë më kujtohet takimi i parë me komandant Fehmi
11 Lladrovcin, sepse ishte një figurë mjaft e rëndësishme e
12 luftës së UÇK-së. U takova në fshatin Abri të Eperme të
13 Drenovcit në një mbrëmje të fund prillit ose fillim majit të
14 vitit 1998.

15 Z. HALLING: [Përkthim] Po, është thënë në faqen përkatëse
16 të transkriptit të djeshme, që është faqja 1638 [Sipas
17 përkthimit].

18 PY. Ti vazhdon dhe thua tek libri që më vonë atë natë unë
19 bëra pyetje për Lladrovcin, e pyeta Lladrovcin domethënë se
20 çfarë mendonte ai për UÇK-në.

21 Z. HALLING: [Përkthim] Vazhdojmë në faqen tjetër në
22 mënyrë që të mund ta ndjekim plotësisht.

23 PY. "... gjithnjë ai ishte i hapur me gazetarët sepse e
24 njihte rëndësinë e mediave. Megjithatë ai më tha 'Nuhi, merru
25 vesh me Shtabin e Përgjithshëm të UÇK-së. Pa lejen e njerëzve

1 kompetentë nuk mund të jap intervistë'."

2 A e pasqyron saktë kjo atë çfarë të ka thënë ty Fehmi
3 Lladrovci, Dëshmitar?

4 PË. Po, kjo ka pas qenë saktë. Shumë saktë.

5 PY. Po ashtu Mbrojtja e Selimit të pyeti lidhur me takimin e
6 parë me Rexhep Selimin.

7 Z. HALLING: [Përkthim] Kështu që i kërkoja Sekretares të
8 kalojmë tek faqja tjetër, faqja pasardhëse e librit, ku
9 diskutohet biseda ose takimi i parë me Rexhep Selimin.

10 PY. Tek paragrafi i dytë në ekran, në versionin në anglisht,
11 thuhet:

12 "Gjithashtu, Rexhep Selimi më tha, 'Ne si Shtabi i
13 Përgjithshëm i UÇK-së ende nuk e kemi bërë vendimin se ndokush
14 nga gazetarët të autorizohen të raportojnë nga zonat e luftës
15 që të jetë i pranishëm vazhdimisht në këto zona. Kur të
16 merremi vesh Shtabin e Përgjithshëm të informojmë'."

17 A ta ka thënë këtë konkretisht Rexhep Selimi, Dëshmitar?

18 PË. Po, përafërsisht kështu ma ka thënë.

19 PY. Dëshmitar, sot Mbrojtja e Selimit të bëri disa pyetje
20 lidhur me mënyrën se si paraqitej organizimi i UÇK-së prej
21 jush. Në një moment të tha edhe që kishe këtë modelin

22 "Hollivudjan" dhe këtë e tha Mbrojtësi, ose Avokati në faqen
23 23 të transkriptit në kohë reale.

24 Dëshmitar, si gazetar i pavarur, a ka qenë objektivi
25 kryesor juaji që të paraqisnit faktet e luftës?

1 PË. Po. Ka qenë detyrë shumë me përgjegjësi e imja dhe e
2 ekipit tim dhe kolegëve të mi të cilët kemi punuar në ato
3 rrethana të vështira që ta paraqesim sa më në mënyrë reale
4 gjendjen në zonat e luftës, por edhe veprimin e Ushtrisë
5 Çlirimtare të Kosovës për të mbrojtur popullatën civile në ato
6 rrethana kur e tërë Kosova ishte në një shtetrrrethim ushtarak
7 dhe policor serb.

8 PY. Pra, objektivi juaj nuk ishte që të shfaqeshit si
9 "Hollivudjan" por -- ose të bënit një raportazh ose të jepnit
10 lajme të kësaj natyre, të këtij stili, por ishte që vërtetë të
11 raportoni ngjarjet siç ishin. Kështu?

12 PË. Po, ishte qëllimi kryesor të raportoni për gjendjen por
13 edhe UÇK-në ta paraqisim si një ushtri moderne, serioze që ka
14 mbështetjen e Shteteve të Bashkuara të Amerikës, të aleatëve
15 të saj dhe të krijoni një bindje më të fuqishme të gjithë
16 qytetarëve të Kosovës dhe opinionit ndërkombëtar se Ushtria
17 Çlirimtare e Kosovës nuk është një ushtri që bën krime ndaj
18 popullatës serbe, civile serbe, por që lufton kundër ushtrisë
19 dhe policisë serbe. Kjo ishte qëllimi kryesor i yni.

20 PY. Pra, paraqitja e fakteve objektive të luftës përfshinte
21 dhe paraqitjen e UÇK-së si një ushtri moderne serioze, këtë po
22 thoni? Kjo është dëshmia juaj, Dëshmitar?

23 PË. Qëllimi ynë ishte i tillë se çdo gazetar sidomos ne, që
24 ishim shumë pak në zonat e luftës, kishin qëllim kryesor
25 përveç gjendjes reale të popullatës civile ta prezantonim

1 Ushtrinë Çlirimtare të Kosovës si të organizuar edhe ta
2 afirmonim këtë ushtri. Ky ishte qëllimi kryesor.

3 PY. Dëshmitar, të gjitha xhirimet që kemi parë këtë javë,
4 domethënë, ushtarët dhe formacionet që bënë betime, që
5 salutonin komandantët ose që shprehnin struktura të tjera
6 hierarkike të Shtabit të Përgjithshëm herë pas here -- kur
7 kemi parë këto regjistrime, në fakt, a keni prezantuar
8 realitetin e luftës ju, Dëshmitar, apo jo?

9 PË. Po, kam bërë përpjekje që ta prezantoj realitetin e
10 luftës dhe të UÇK-së.

11 Z. HALLING: [Përkthim] Nuk kam pyetje të tjera.

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar,
13 përfunduar me dëshminë tuaj. Mund të largoheni nga salla e
14 gjyqit. Faleminderit shumë që ishit me ne. Gjithë të mirat.

15 DËSHMITARI: [e padëgjueshme] Kryetarit të Trupit Gjykses
16 meqenëse tri ditë u përgjigja në pyetjet edhe në pyetje të
17 Prokurorisë edhe tuajat edhe të Mbrojtjes, desha t'ju
18 falënderoj që ma dhatë mundësinë që para kësaj Gjykate të
19 respektuar dhe para opinionit të paraqes dëshminë time si për
20 punën time si gazetar gjatë periudhës së luftës e cila
21 konsideroj se ka qenë një ndër periudhat më të rëndësishme të
22 punës sime profesionale. Unë jam përpjekur ta them të vërtetën
23 dhe e pashë se një pjesë e madhe e librit është përdorur këtu
24 për -- nga Prokuroria si dokument i kësaj Gjykate, por ju
25 lutem që të keni parasysh se këto janë kujtimet e mia dhe mos

1 ndikojnë atë gjykimin e kësaj Gjykate.

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të lutem,
3 Dëshmitar, po futeni në materiale të cilat i keni shtjelluar
4 gjatë dëshmisë tuaj. Faleminderit. Mund të largoheni nga salla
5 tani.

6 DËSHMITARI: Deshta edhe të --

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të
8 largohesh tani.

9 DËSHMITARI: Desha të falënderoj edhe një herë për
10 mundësinë që ma dhatë dhe do ta shpreh opinionin tim se si
11 gazetar që kam pas rastin --

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] E keni thënë
13 edhe më herët, Dëshmitar. Dëshmitar --

14 DËSHMITARI: Ju lutem, ju lutem --

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, të
16 kam fikur mikrofonin. Të lutem largohu nga zyrat -- nga salla
17 tani.

18 DËSHMITARI: Unë desha -- unë desha vetëm të shtoj se duke
19 përcjellur si gazetar i pavarur dy procese, pikërisht këtu në
20 Hagë, procesi Limaj dhe Haradinaj, po vërej se ju këtu po
21 tentoni --

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, ja
23 u fika edhe një herë mikrofonin.

24 DËSHMITARI: [E padëgjueshme] me gjakun e dëshmorëve [e
25 padëgjueshme]

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, në
2 qoftë se nuk do të dalësh tani nga salla, do i them sigurimit
3 që t'ju nxjerrë nga salla.

4 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të bëjmë
6 një pushim për 20 minuta, në mënyrë të tillë që të bëjmë
7 organizimet për dëshmitarin e radhës.

8 Bëjmë pushim për 20 minuta.

9 --- Seanca ndërpritet në orën 11.49

10 --- Seanca rifillon në orën 12.13

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Uluni, ju
12 lutem.

13 Po?

14 Z. MISETIC: [Përkthim] U çova në këmbë vetëm për t'ju
15 thënë që dëshmitarin e radhës do ta pyesë bashkëmbrojtësja,
16 znj. Menegon dhe do të prezantoja z. Jakopo Riçi [Sipas
17 përkthimit] që del për herë të parë sot në sallën e gjyqit në
18 ekipin tonë.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kam edhe unë
20 disa komente në fakt. Është bërë e qartë në fakt, që do të
21 duhej të bëjmë nga tre ditë në javë për dëshmitarin që folëm
22 më herët. Tre ditë në javë, domethënë, vetëm kaq mund të
23 bëjmë. Presim nga Prokuroria të ketë gati ndonjë dëshmitar
24 rezervë për ditën e enjte që s'do përdorim dot atë dëshmitar.
25 Ka mundësi, se ka dëshmitarë që mund të pyeten shkurt, që të

1 mos i çojmë ditët dëm.

2 Gjithashtu, meqenëse është dëshmitari i rregullës 154 ky
3 sot, parashikimet kohore që keni bërë ju kanë qenë disi të
4 vjetruara. Më falni, për dëshmitarin e herët -- dëshmitarin e
5 mëparshëm, keni kërkuar 33 orë nga Mbrojtja dhe 10 orë
6 Prokuroria, se ai është dëshmitari i 154-s. Ju lutem,
7 bashkëpunoni pak me njëri-tjetrin, shihni çfarë mund të bëni,
8 sidomos ekipet e Mbrojtjes. Si do të ndani ju kohën me njëri-
9 tjetrin. Po ne mendojmë që edhe 20 orë do t'ju mjaftonin për
10 t'i bërë pyetje këtij dëshmitari. Edhe më mirë sikur ta
11 shkurtonit më tej, po ju lutem të na njoftoni në një kohë të
12 arsyeshme lidhur me këtë, duke marrë parasysh kufizimet që
13 kemi me këtë dëshmitar kaq të rëndësishëm.

14 Ky ishte një koment. Ne sigurisht që do të marrim një
15 vendim lidhur me këtë. Po ju japim tre ditë kohë të na jepni
16 një rishikim të kohës tuaj.

17 ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Dëshmitar, [Sipas përkthimit]
18 na duhen më shumë se tre ditë që t'ua japim këtë përlllogaritje
19 kohore, sepse jemi duke mbaruar këtë periudhë me dëshmitarët
20 tani. Duhet të shikojmë çfarë kemi, të flasim edhe me ekipet e
21 tjera, dhe mbase nga e mërkura, nga e enjtja e javës tjetër.

22 Z. MISETIC: [Përkthim] Unë nuk e di nëse vlen edhe për
23 Prokurorinë ky urdhër, por duke marrë parasysh vëllimin e
24 materialeve që kanë, plus kanë shënimet përgatitore, plus kanë
25 kërkuar edhe dhjetë orë, është pak e vështirë.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Unë mendoj që
2 edhe dhjetë orë është shumë, duke marrë parasysh që është
3 dëshmitari i 154-s. Ju lutem, unë po ju lutem t'i rishikoni
4 edhe një herë dhe më thoni deri të mërkurën e javës tjetër.

5 Në rregull, besoj se tani jemi gati për dëshmitarin e
6 radhës. Është Dëshmitari 4824.

7 Mund të sillni dëshmitarin në ambientet ku ndodheni. Nuk
8 e di në ishte zonja apo zoti --

9 [Dëshmitari hyn në sallën e gjyqit përmes
10 videolidhjes]

11 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përmes videolidhjes] [Përkthim]
12 Të nderuar Gjykatës, për procesverbal, ju njoftoj që në
13 ambientin ku ndodhemi është Dëshmitari me numër 04824, edhe
14 unë, Sekretarja e seancës.

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem, i
16 thoni dëshmitarit të shtyhet më mbrapa, sepse nuk e shohim.

17 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përmes videolidhjes] [Përkthim]
18 Fatkeqësisht nuk ka -- nuk ka ku të shtyhet, por mund të --
19 kur të ulet do ta shihni më mirë.

20 Dëshmitar, i dëgjon mirë? I dëgjon përkthyesit?

21 DËSHMITARI: [Përmes videolidhjes] [Përkthim] Tani ju
22 dëgjoj, tani ju dëgjoj.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.
24 Mirëdita, Dëshmitar.

25 DËSHMITARI: [Përmes videolidhjes] [Përkthim] Mirëdita

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Tani do t'ju
2 japim tekstin e betimit solemn, të cilin duhet ta bëni në bazë
3 të rregullës 149 të Rregullores sonë.

4 Ju lutem, lexoni me zë tekstin që keni përpara.

5 DËSHMITARI: [Përmes videolidhjes] [Përkthim] I
6 ndërgjegjshëm për rëndësinë e dëshmisë sime dhe përgjegjësinë
7 time ligjore, deklaroj solemnisht se do them të vërtetën,
8 krejt të vërtetën, dhe vetëm të vërtetën, dhe nuk do të mbaj
9 të fshehtë asgjë për të cilën kam dijeni.

10 DËSHMITARI: ZORAN STANKOVIC

11 [Dëshmitari përgjigjet përmes përkthimit]

12 [Dëshmitari dëshmon përmes videolidhjes]

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.
14 Tani mund të uleni.

15 Dëshmitar, sot do të fillojmë me dëshminë tuaj, që mendoj
16 se do të zgjasë rreth dy orë. Në fillim do t'ju bëj pyetjet
17 Prokuroria. Kur të përfundojë Prokuroria, do të ketë disa
18 pyetje Mbrojtësi i Viktimave, dhe pas Mbrojtësit të Viktimave,
19 edhe ekipet e Mbrojtjes do kenë pyetje. Pyetje mund të kenë
20 edhe Gjykatësit e Panelit.

21 Prokuroria ka kërkuar gjysmë ore, Mbrojtësi i Viktimave
22 ka kërkuar rreth 15 minuta, ndërsa Mbrojtja mendon se i
23 nevojitet vetëm një orë e gjysmë. I inkurajoj të gjitha palët
24 të jenë sa më të kujdesshëm në shfrytëzimin e kohës për
25 pyetjet e tyre. Trupi Gjykues mund të lejojë pyetje shtesë,

1 nëse përmbushen kushtet përkatëse.

2 Dëshmitar, përgjigjuni qartë, me fjali të shkurtra. Nëse
3 nuk e kuptoni një pyetje, lirisht kërkoni që pyetja të
4 përsëritet ose thoni që nuk e kuptoni, në mënyrë që pyetja të
5 sqarohet.

6 Gjithashtu, mos harroni të na thoni ku i bazoni faktet
7 dhe rrethanat për të cilat do t'ju bëjmë pyetjet. Në qoftë se
8 Prokuroria ju kërkon të flisni për disa korrigjime në
9 deklaratat -- që keni bërë në deklaratat tuaja, duhet të thoni
10 me zë për procesverbal që deklaratat me shkrim, bashkë me
11 korrigjimet që keni bërë, pasqyrojnë saktësisht dëshminë
12 tuaja.

13 Flisni pranë mikrofonit dhe prisni pesë sekonda përpara
14 se të përgjigjeni. Gjithashtu, flisni ngadalë për përthyesit.

15 Gjatë ditëve që do të jepni dëshminë në sallën e gjyqit,
16 nuk duhet të diskutoni me askënd përmbajtjen e dëshmisë suaj
17 me persona jashtë sallës së gjyqit. Nëse dikush jashtë sallës
18 së gjyqit ju bën pyetje për dëshminë tuaj, ju lutem na vini në
19 dijeni.

20 Gjithashtu, mos flisni më nëse ua kërkohet këtë gjë, dhe
21 mos flisni më nëse unë ngre dorën. Kjo do të thotë se unë
22 duhet të jap një udhëzim. Nëse keni nevojë Prizreni pushim, na
23 thoni dhe do të bëjmë organizimin përkatës.

24 Do të fillojmë me pyetjet e Prokurorisë. Ju lutem,
25 dëgjojini me vëmendje.

1 Vazhdoni, z. Michalczuk.

2 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Faleminderit.

3 Pyetje nga z. Michalczuk:

4 Z. MICHALCZUK: [Përkthim]

5 PY. Mirëdita, dëshmitar. Jemi takuar edhe më përpara, më
6 herët gjatë kësaj jave. Sidoqoftë, unë të prezantohem edhe një
7 herë. Quhem Cezary Michalczuk, dhe do t'ju bëj pyetjet nga ana
8 e Prokurorisë. A jeni gati?

9 PË. Po.

10 PY. Si e keni emrin dhe mbiemrin?

11 PË. Zoran, Zoran Stankovic.

12 PY. Datëlindja juaj cila është?

13 PË. 23 maj, i vitit 1973.

14 PY. Po vendlindja?

15 PË. Gjilan.

16 PY. Po etnia juaj?

17 PË. Serb.

18 PY. Dëshmitar, a ju ka intervistuar ndonjëherë më përpara

19 ZPS-ja?

20 PË. Po.

21 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] I lutem Sekretares së Gjykatës
22 të vendosë në ekran dokumentin në anglisht dhe në serbisht.
23 Dokumenti ka numrin 092954-TR-ET pjesa 1, RED. Dhe siç ju
24 thashë, përbri edhe serbishtja me të njëjtët numra, vetëm se
25 përfundon me ST në fund.

1 PY. Dëshmitar, e shihni dokumentin përpara në ekran?

2 PË. Po.

3 PY. E keni dhënë ju këtë deklaratë?

4 PË. Po.

5 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Lutem tani Sekretares së
6 Gjykatës të nxjerrë dokumentet e radhës, dhe në anglisht dhe
7 në serbisht. Anglishtja është në faqet SITF00162664 deri në
8 SITF00162674-ET RED2, dhe serbishtja me të njëjtën ERN por
9 përfundon me RED në fund.

10 PY. Dëshmitar, ishin deklaratat i shihni deklaratat përpara
11 në ekran?

12 PË. Po.

13 PY. I keni dhënë këto deklarata?

14 PË. Po.

15 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Të vendosim në ekran një
16 dokument tjetër. Anglishtja është me SITF00195352 deri në
17 SITF00195370 ET Revised RED2. Serbishtja ka të njëjtin numër,
18 por është me RED në fund. Shkojmë ju lutem më poshtë në faqen
19 në serbisht, që të shohim fundin e saj.

20 PY. Dëshmitar, shihni pak fundin e faqes. A është nënshkrimi
21 juaj?

22 PË. Po.

23 PY. E keni dhënë ju këtë deklaratë?

24 PË. Po.

25 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] I lutem tani Sekretarit të

1 Gjykatës të nxjerrë në ekran dokumentet e tjera. Anglishtja ka
2 numrin SITF00271891 deri në SITF00271891-ET. Serbishtja është
3 njësoj, thjeshtë që nuk ka shkronja në fund, ka vetëm numrat.
4 Ju lutem të shkojmë më poshtë në faqe.

5 PY. Dëshmitar, e njihni nënshkrimin tuaj në fund të kësaj
6 faqeje?

7 PË. Po.

8 PY. Ju e keni dhënë këtë deklaratë?

9 PË. Po.

10 PY. Në kuadër të përgatitjes për ditën e sotme, a patët
11 mundësi të rishikonit edhe një herë përmbajtjen e këtyre
12 deklaratave?

13 PË. Sot e keni fjalën, tani?

14 PY. A të kujtohet që u takuam bashkë në fillim të kësaj jave?

15 PË. Po.

16 PY. A i rishikove edhe një herë deklaratat atë ditë që u
17 takuam bashkë?

18 PË. Po.

19 PY. Gjatë asaj seance, seanca përgatitore që kishim bashkë, a
20 pate mundësinë të bëje disa sqarime apo korrigjime në këto
21 deklaratata?

22 PË. Jo.

23 PY. Po a mbani mend që u takuam bashkë ditën e hënë?

24 PË. Po.

25 PY. A të thamë ne a do t'u bësh ndonjë korrigjim a ndonjë

1 sqarim këtyre deklaratave?

2 PË. Po. Po, po. Po, ke të drejtë, korrigjova diçka.

3 PY. Këto ndryshime dhe këto sqarimet, a u hodhën në një
4 shënim të cilin më pas ta lexuam sërish?

5 PË. Po.

6 PY. A e konfirmoni se ato që iu lexuam që ishin në atë
7 shënim, pasqyrojnë tërësisht dhe në mënyrë të saktë ndryshimet
8 që bëtë?

9 PË. Po.

10 PY. Duke marrë parasysh edhe ndryshimet, këto deklaratat
11 pasqyrojnë saktësisht atë që kishit thënë dhe që do të thoshit
12 sërish nëse do t'iu pyesnin në sallën e gjyqit sot?

13 PË. Nuk e kuptova. Nuk e kuptova. Përsëriteni dhe --
14 ndonjëherë kam edhe shkëputje të zërit përmes dëgjuesve.

15 PY. Duke marrë parasysh edhe ndryshimet që ju lexuam te ai
16 shënimi, deklaratat jua a pasqyrojnë saktësisht atë që keni
17 thënë në të shkuarën dhe që do të thoshit sërish sot në sallën
18 e gjyqit.

19 PË. Po.

20 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, pasi
21 përmbusha kriteret e rregullës 154 dhe në përputhje me
22 vendimin e Trupit Gjyqësor me numër F02339, ZPS-ja kërkon që të
23 pranohen të gjitha deklaratat e mëparshme të këtij dëshmitari,
24 në të treja gjuhët, bashkë me provat materiale shoqëruese që
25 kanë numrin 095952 deri në 092953, të evidentuara në

1 paragrafin përkatës -- paragrafin 26 të atij vendimi.
2 Gjithashtu kërkojmë që të pranohet Shënimi Përgatitor nr. 1,
3 që mban numrin 121296 deri në 12133301 që është dërguar më 3
4 qershor.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ka
6 kundërshtime?

7 Asnjë nga ekipet e mbrojtjes nuk ka kundërshtime.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.
9 Materiali me numër 192 - ju kërkoj ndjesë. 092952 [Sipas
10 përkthimit] bashkë me përkthimin në gjuhën serbe, pranohet.

11 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Pjesa 1 merr numrin e
12 provës materiale -- pjesa 1 anglishtja, shqipja dhe
13 serbishtja, marrin numrin e provës materiale P01297.1 me
14 klasifikim konfidencial.

15 Janë edhe dy pjesë të tjera të së njëjtës deklaratë.
16 Pjesa 2 të njëjtës deklaratë, anglisht, shqip merr numrin e
17 provës materiale P01297.2 ndërsa pjesa 3 merr numrin P01297.3,
18 me klasifikimin e konfidencial për të tre pjesët.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshironi që
20 t'i mbajmë klasifikimin konfidencial?

21 Z. MICHALCZUK: [Mikrofoni çaktivizuar].

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

23 Tani, sa i takon materialit SITF00162664 deri në SITF00162674-
24 ET RED2 pranohet bashkë me serbishten.

25 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Kjo deklaratë besoj që

1 deshët të përfshinit edhe shqipen këtu?

2 Z. MICHALCZUK: [Mikrofoni çaktivizuar].

3 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Në rregull. Marrin
4 numrat e provës materiale P01298 dhe klasifikimi është
5 konfidencial.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull,
7 mbajmë klasifikimin konfidencial.

8 Materiali me numër SITF0019352 deri në SITF00195370-ET
9 Revised RED2, serbishtja dhe shqipja pranohen.

10 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Kjo deklaratë merr
11 numrin e provës materiale P011209 [Sipas përkthimit] dhe
12 klasifikimi është konfidencial.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Klasifikimi
14 mbetet i pandryshuar.

15 Tani, materiali SITF00271891 deri në SITF00271891-ET,
16 serbishtja dhe shqipja, pranohen.

17 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Merr numrin e provës
18 materiale P01300. Klasifikimi është konfidencial.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mbetet i
20 pandryshuar klasifikimi.

21 Shënimi përgatitor besoj e kapa mirë numrin, shënimi
22 përgatitor me numrin 121296 deri në 121301 pranohet.

23 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Shënimi përgatitor merr
24 numrin e provës materiale P01301 dhe klasifikimi është
25 konfidencial.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vetëm një
2 provë materiale shoqëruese kishit?

3 Z. MICHALCZUK: [Mikrofoni çaktivizuar].

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.
5 edhe prova materiale shoqëruese pranohet.

6 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Prova materiale merr
7 numrin P0202 [Sipas përkthimit] dhe klasifikimi është
8 konfidencial.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Klasifikimi
10 është konfidencial dhe mbetet i pandryshuar.

11 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Do bëj një përmbledhje.

12 Në mes të qershorit të vitit 1999 dëshmitari dhe familja
13 e tij u ndaluan nga anëtarë të armatosur të UÇK-së. Dëshmitari
14 04824 dhe një prej kushërinjve të tij morën, u rrahën dhe u
15 fyen. Më pas i çuan te ndërtesa e konvikteve në Gjilan. Në --
16 atje, te konvikti në Gjilan, Dëshmitari 04824 u morën në
17 pyetje dhe u rrahën. Ata u liruan pas disa orësh, por në të
18 njëjtën ditë. Me kaq përmbyll përmbledhjen, të nderuar
19 Gjykatës.

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

21 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Kam disa pyetje shtesë.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vazhdoni.

23 Z. MICHALCZUK: [Përkthim]

24 PY. Dëshmitar, kam edhe disa pyetjet. Në deklaratën tuaj keni
25 thënë se gjatë luftës keni punuar në një shkollë. Pyetja ime

1 është na sqaroni cilat ishin detyrat tuaja aty në atë shkollë?

2 PË. Kam qenë si roje, magazinieri i shkollës.

3 PY. A mund të na thoni cila -- si ishte emri i shkollës? Si
4 quhej shkolla?

5 PË. Mund t'ju them. Është shkolla e mësuesve, shkollë
6 pedagogjike.

7 PY. Ku ndodhej kjo shkollë?

8 PË. Rreth 200 metra nga fjetorja e studentëve.

9 PY. Në cilin vend, qytet apo qytezë?

10 PË. Në Gjilan.

11 PY. Si roje shkollës, e keni patur -- kishit -- mbanit armë?

12 PË. Jo.

13 PY. Gjatë seancës përgatitore më herët këtë javë që kemi
14 bërë, na thatë që vëllai juaj -- si ju edhe vëllai juaj, Igori
15 nuk jeni mobilizuar në asnjë moment. A është kështu?

16 PË. E saktë. Flisja për Igorin.

17 PY. E pse nuk është -- nuk i ka ardh thirrja që të
18 mobilizohej?

19 PË. Për arsye mjekësore, nuk mund të ishte në ushtri.

20 PY. Ju kujtohet -- a mund të na thoni në të -- vija të
21 përgjithshme shkaqet apo arsyet mjekësore për të cilat po
22 flisni?

23 PË. Kishte një sëmundje të veshkës dhe vazhdon ta ketë.

24 PY. A e kishte bo ai shërbimin ushtarak të detyrueshëm?

25 PË. Jo.

1 PY. Dëshmitar, keni deklaruar se ju dhe vëllai juaj jeni
2 arrestuar nga pjesëtarët e UÇK-së që edhe ju kanë çuar në
3 konvikte -- në fjetoret në Gjilan. Pyetja është, e
4 kundërshtuat arrestimin ti dhe vëllai?

5 PË. Jo.

6 PY. Gjatë mbajtjes në ndalim nga UÇK-ja e ju informuan
7 ndonjëherë për akuza penale ndaj jush?

8 PË. Jo.

9 PY. Vëllai juaj u informua ai për ndonjë akuzë që ishte
10 ngritur ndaj tij?

11 PË. Jo, as ai jo.

12 PY. A ju dha kush ndonjë sqarim, shpjegim se pse mbajta juaj
13 në ndalim -- e juaja dhe e vëllait ishte e nevojshme, duhej të
14 bëhej?

15 PË. Nuk thanë asgjë, fare.

16 PY. A ju dha juve mundësia që të kundërshtonit mbajtjen tuaj
17 në ndalim përpara ndonjë gjykatësi apo zyrtari?

18 PË. Jo, në asnjë moment.

19 PY. A ju dorëzua juve ndoshta ndonjë vendim për arrestimin
20 tuaj, mbajtjen në ndalim apo lirim?

21 PË. Jo, fare.

22 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Nuk kam pyetje të -- nuk kam më
23 pyetje për këtë dëshmitar, të nderuar Gjykatës.

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

25 ZNJ. MENEGON [Përkthim] Shoh që Mbrojtësi i Viktimave

1 duket të ketë pyetje.

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

3 ZNJ. RADZIEJOWSKA: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar
4 Gjykatës.

5 Pyetje nga Mbrojtësja e Viktimave:

6 PY. Mirëdita, z. Dëshmitar, a më dëgjoni?

7 PË. Mirëdita, ju dëgjoj.

8 PY. Unë quhem Maria Raziejowska dhe jam Mbrojtësja e
9 Viktimave në këtë çështje. Kam ca pyetje për juve, me qëllim
10 që të kuptojmë më mirë pasojat e ndikimin që mbajtja juaj në
11 ndalim dhe keqtrajtimi juaj nga UÇK-ja në qershor të vitit
12 1999 ka pasur te ju dhe në jetën tuaj. Në rregull?

13 PË. Në rregull.

14 PY. Ju në deklaratën tuaj keni përshtuar se jeni ndaluar dhe
15 rrahur në rrugë, pastaj ju kanë çuar në fjetore, apo konvikt.
16 Aty ju kanë rrahur dhe marrë në pyetje -- pjesëtarë të UÇK-së.

17 ZNJ. RADZIEJOWSKA: [Përkthim] Për nevoja të
18 procesverbalit, kjo gjendet për shembull në PO1297.2 [Sipas
19 përkthimit], rreshtat 20 deri në 21, dhe faqja 13, rreshtat
20 23, 23.

21 PY. Dëshmitar, çfarë mendove se do të ndodhte ty dhe vëllait
22 në atë kohë, në momentin kur ishit të ndaluar dhe
23 keqtrajtoheshit në fjetore, në konvikt?

24 PË. Mendova që do të na vrisnin.

25 PY. A mund të na tregoni cilat ishin lëndimet fizike që

1 pësuar nga këto rrahje?

2 PË. Po.

3 PY. Vazhdoni, na tregoni.

4 PË. Na kishin lidhur duart pas shpine, sytë e mbuluar, dhe

5 pas një fare kohe filluan të na rrihnin me dërrasa dhe

6 zinxhirë. Na goditën në gjithë pjesët e trupit dhe pastaj --

7 PY. Vazhdoni

8 PË. Pastaj një mik i babait tim u ndalua aty, emri i tij --

9 ai quhej Ferik, ishte veshur me uniformë të zezë dhe kur hyri

10 në dhomë ku neve po na keqtrajtonin, ai njohu edhe vëllain tim

11 dhe mua dhe i tha personave që po na rrihnin --

12 PY. Në deklaratën tuaj keni përshkruar në hollësi atë që ju

13 ka ndodhur dhe i kemi të gjitha këto deklaratata, janë tashmë

14 pjesë e provave. Pra nuk keni nevojë të përshkruani në hollësi

15 atë që ju ka ndodhur. Ajo që do të doja të dëgjoja nga ju

16 është plagët, lëndimet që u shkaktuan nga kjo rrahje.

17 PË. M'u thyen tre brinjë dhe më nxinë gjithë trupin. Gjithë

18 trupin e kisha të nxirë. Të paktën gjysma e trupit.

19 PY. Keni -- në deklaratën tuaj keni përshkruar se në një

20 moment të caktuar pas keqtrajtimit në konvikt ju kanë çuar që

21 të laheshit, të pastroheshit, dhe kishit vështirësi të ecnit.

22 ZNJ. RADZIEJOWSKA: [Përkthim] Për procesverbal, kjo është

23 në provën P01297.2, faqen 14, rreshtat 21, 22.

24 PY. Sa kohë u desh që të shëroheshit dhe të ecnit normalisht

25 vetë?

26

Dëshmitari: Zoran Stankovic (Seancë private)
Pyetje nga Mbrojtësja e Viktimave

Faqe 90

1 PË. Dy muaj. Më janë dashur dy muaj.

2 PY. E sa kohë u desh që të shëroheshit tërësisht, domethënë,
3 në të gjitha pjesët e trupit nga lëndimet që kishit pësuar?

4 PË. Pëso -- kisha edhe traumë psikologjike që zgjati me vite.

5 PY. Do t'ju bëj disa pyetje lidhur me këtë, por të nderuar
6 Gjykatës, do të kërkoja që të kalonim në seancë private për
7 këtë pjesë, për çësh -- për të mbrojtur identitetin e
8 dëshmitarit.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.

10 Sekretare, na kaloni në seancë private, për mbrojtjen e
11 dëshmitarit.

12 [Seancë private]

13 [Seancë private teksti i fshirë]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25 [Seancë e hapur]

1 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Gjykatës, tani jemi në
2 seancë publike.

3 ZNJ. RADZIEJOWSKA: [Përkthim]

4 PY. Dëshmitar, pak kohë pas mbajtjes tuaj në ndalim në
5 konvikt, jeni larguar nga Kosova, a është kështu?

6 PË. Po.

7 PY. A jeni kthyer ndonjëherë atje që nga ajo kohë?

8 PË. Jo.

9 PY. Sa kohë -- sa gjatë kishin jetuar familja juaj në Kosovë?

10 PË. Tre muaj.

11 PY. E kam fjalën, përpara se të largoheshit nga Kosova,
12 familja juaj sa kohë kishin që jetonin në Kosovë? Që nga cila
13 kohë?

14 PË. Që nga Lufta e Dytë Botërore.

15 PY. Si e përjetuat ju largimi nga Kosova? Te -- jetën tuaj
16 atje?

17 PË. Ishte shumë e vështirë, shumë e vështirë dhe shumë e
18 hidhur.

19 PY. Pse?

20 PË. Në një farë mënyre shpirti mbetet në vendin e lindjes.

21 Vendi ku ke lindur është vendi që -- i vetmi vend që njeh dhe
22 është shumë e vështirë ta lësh mbrapa.

23 PY. Faleminderit, dëshmitar.

24 ZNJ. RADZIEJOWSKA: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, nuk
25 kam më pyetje.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit,
2 znj. Radiovska.

3 Tani radhën e keni ju, znj. Menegon.

4 ZNJ. MENEGON [Përkthim] Faleminderit, Gjykatës.

5 Pyetje të palës tjetër nga znj. Menegon:

6 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

7 PY. Z. dëshmitar, unë quhem Sophie Menegon dhe do t'ju bëj
8 disa pyetje në emër të z. Hashim Thaçi.

9 Kam ca pyetje personale fillimisht. Pra keni lindur në
10 Gjilan, është kështu?

11 PË. Po.

12 PY. Dhe kishit -- keni jetuar në këtë qytet gjithë jetën
13 tuaj, deri në momentin që jeni larguar në vitin 1999, apo jo?

14 PË. Po.

15 PY. Ju keni deklaruar përpara ZPS-së Gjilani nuk ishte qytet
16 i madh dhe pothuaj gjithë njerëzit njiheshin atje. A është
17 kështu?

18 PË. Kështu është.

19 PY. Faleminderit, Dëshmitar. Në të kaluarën, kur keni -- në
20 shkëmbimet tuaja me ZPS-në, keni përmendur që keni probleme me
21 kujtesën, që keni marrë ilaçe, përmendët edhe sot. A vazhdoni
22 t'i keni këto probleme me kujtesën?

23 Kërkoj ndjesë nëse nuk e dëgjova përgjigjen.

24 PË. Po, po.

25 PY. A mendoni që jeni në gjendje që të kujt -- t'ju kujtohet

1 mirë ajo që ka ndodhur në -- para 25 vitesh, pra në vitin

2 1999?

3 PË. [Nuk ka përkthim]

4 PËRKTHYESI: [Përkthim] Nuk e kuptoj përgjigjen e
5 dëshmitarit. A mund t'i kërkohet atij ta përsërisë, ju lutem?

6 ZNJ. MENEGON [Përkthim]

7 PY. Kërkoj ndjesë, Dëshmitar, a mund ta -- a mund ta
8 përsërisni përgjigjen apo doni që t'ju bëj prapë pyetjen?

9 PË. Përsëri -- përsërisni pyetjen, ju lutem.

10 PY. Pyetja ishte a mendoni që sot ju kujtohen mirë ngjarjet
11 që kanë ndodhur në vitin 1999 në Gjilan?

12 PË. Po, më kujtohen.

13 PY. Atëherë, shkurtimisht do të doja të bisedonim për
14 atmosferën në qytet përpara bombardimeve të natës -- NATO-s.
15 Si do e përshkruanit gjendjen, situatën në qytet në atë kohë,
16 a ishte e qetë?

17 PË. Në pjesën e qytetit ku jetoja unë ishte qetë.

18 PY. Pra, nuk kishte luftime.

19 PË. Jo, nuk kishte.

20 PY. Nuk kishte të burgosur -- nuk kishte prani të UÇK-së në
21 Gjilan në atë kohë përpara bombardimit të NATO-s?

22 PË. Jo, nuk kishte.

23 PY. Dëshmitar, a mund të na tre -- thoni në atë kohë a janë
24 keqtrajtuar disa shqiptarë të Kosovës nga serbët në Gjilan,
25 keni dijeni për këtë?

1 PË. A mund ta përsërisni pyetjen?

2 PY. Nuk isha e qartë. A kishe njohuri ti, a dije që kishte
3 tensione në atë kohë mes serbëve dhe shqiptarëve në Gjilan dhe
4 kjo ka çuar që serbët -- forcat serbe të -- për shembull të
5 sulmojnë disa shqiptarë të Kosovës?

6 PË. Po.

7 PY. Do të doja -- tani do t'ju bëj pyetje lidhur me dy
8 ngjarje. A e dini që në prill forcat serbe thuhet të kenë
9 plaçkitur dhe abuzuar fizikisht shqiptarët në këtë qytet sipas
10 raporteve të refugjatëve, dhe disa refugjatë o ashtu
11 pretendojnë se më 16 prill njësitë paraushtarake kanë
12 urdhëruar të gjithë shqiptarët që të largohen nga qyteti ose
13 do të vriteshin. Thu -- sipas raporteve, të paktën një mijë
14 vetë janë larguar, dhe janë arrestuar nga forcat serbe gjatë
15 rrugës.

16 ZNJ. MENEGON [Përkthim] Këtë që po citoj, për nevoja të
17 procesverbalit, është referenca DHT09 -- 03986 [Sipas
18 përkthimit]

19 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Ku është -- kundërshtojmë këtë
20 për -- në bazë të mungesës së relevancës.

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ku është
22 relevanca e kësaj? Kjo bëhet fjalë -- këtu jemi për përvojën e
23 këtij -- atë që ka përjetuar vetë ky person. E vetmja gjë që -
24 - për të cilën ai ka dëshmuar është kjo.

25 ZNJ. MENEGON [Përkthim] Faleminderit, të nderuar

1 Gjykatës. Në fakt desha të -- se -- të bëja këtë pyetje sepse
2 në dosjen paraprake të ZPS-së bisedohej për, trajtoheshin
3 ngjarjet në Gjilan vetëm nga qershori i vitit 1999, dhe
4 mendova që ishte relevante të kuptonim edhe kontekstin e
5 qytetit përpara këtyre ngjarjeve në konviktin. Është -- bëhet
6 gjithashtu fjalë për besueshmërinë e dëshmitarit, nëse ai
7 kishte dijeni për incidente të tilla. Por do të kaloj këtë
8 pjesë.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nuk kam
10 dëgjuar asnjë pyetje lidhur me besueshmërinë e tij deri tani.
11 Mund ta bëni pyetjen.

12 ZNJ. MENEGON [Përkthim] Të vazhdojmë më tej.

13 PY. Dëshmitar, do të doja që të shqyrtojmë pak marrëdhënien
14 tuaj familjare me policinë serbe dhe ushtrinë serbe. Kuptoj që
15 keni -- di që keni dy vëllezër, Igori dhe Dejan Stankovic.
16 Është kështu?

17 PË. Po.

18 PY. A keni ndonjë vëlla tjetër?

19 PË. Kam një kushëri, Dragani, që është djali i xhaxhait tim.

20 PY. Dhe vëllai -- babai i Draganit ka emrin Milorad
21 Stankovic, apo jo?

22 PË. Po.

23 PY. Dëshmitar, gjatë intervistës suaj dhënë ZPS-së keni
24 deklaruar se në atë kohë në Kosovë -- se natyrisht në atë kohë
25 ju kishit armë gjatë luftës.

1 ZNJ. MENEGON [Përkthim] Po i referohem këtu intervistës
2 suaj në -- dhënë ZPS-së në faqen 16.

3 PY. Pyetja është sa armë kishit në atë kohë?

4 PË. Nuk e kuptova pyetjen. Po ndërpritet zëri.

5 PY. E përsëris. ZP -- keni deklaruar para ZPS-së se që gjatë
6 luftës keni mbajtur armë. Pyetja ime është sa armë keni pasur
7 dhe çfarë lloj armësh keni pasur në shtëpi?

8 PË. Nuk më kujtohet. Kishim një pushkë që ishte e vëllait
9 tim, Dejanit, dhe një uniformë. Kishim gjithashtu edhe armë
10 gjahu.

11 PY. Faleminderit. Autoritet -- a kanë armatosur autoritete
12 serbe dhe civilët në momentin e shpërthimit të konfliktit në
13 vitin 1998?

14 PË. Nuk e di. Ndoshta kanë armatosur disa dhe jo të tjerë.

15 PY. A mund të konfirmoni që mobilizimi i përgjithshëm është
16 bërë më vonë pastaj, në mars të vitit 1999, kur ka filluar
17 fushata e bombardimeve të NATO-s?

18 PË. Po.

19 PY. Faleminderit.

20 ZNJ. MENEGON [Përkthim] Besoj që është ora e pushimit të
21 drekës, ose ju dëshironi, mund të vazhdoj.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit
23 shumë.

24 Dëshmitar, do bëjmë pushimin e drekës. Keni një orë e
25 gjysmë për drekë, dhe vazhdojmë pastaj në orën 14.30.

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitari: Zoran Stankovic (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga znj. Menegon

Faqe 98

1 Znj. Sekretare, mund të shoqëroni dëshmitarin.

2 DËSHMITARI: [Përkthim] Faleminderit.

3 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ndërpritet
5 seanca deri në orën 14.30.

6 --- Pushimi i drekës fillon në orën 13.02

7 --- Seanca rifillon 14.30

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.

9 Sekretare, mund ta sillni dëshmitarin. Znj. Sekretare, silleni
10 dëshmitarin.

11 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

12 [Trupi Gjykses dhe Sekretarja e Gjykatës
13 këshillohen]

14 [Dëshmitari hyn në sallën e gjyqit përmes
15 videolidhjes]

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dëshmitar, na
17 dëgjoni mirë?

18 DËSHMITARI: [Përmes videolidhjes] [Përkthim] Po.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të
20 vazhdojmë tani me dëshminë tuaj.

21 Znj. Menegon, jeni ju. E keni radhën ju.

22 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Faleminderit.

23 PY. Z. Dëshmitar, do të vijojmë me pyetjet. Do t'ju bëj nja
24 dy pyetje lidhur me përfshirjen e familjes suaj në forcat
25 serbe.

1 Ju thatë që vëllai Igor nuk është mobilizuar ndonjëherë
2 për shkak të problemeve shëndetësore. Mendoni se njerëzit që e
3 arrestuan nuk do ta kenë ditur që ka pasur probleme dhe nuk
4 ishte mobilizuar?

5 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Kjo është një spekulim.

6 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

7 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

8 PY. Dëshmitar, ju thatë se jeni mobilizuar si roje në
9 shkollën pedagogjike të Gjilanit. Sa zgjati kjo punë?

10 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Është keqpërshkrim. Nuk ishte
11 roje, ishte pastrues. Është një funksion tjetër.

12 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Të presim përgjigjen.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Bëjeni
14 pyetjen dhe përdorni termin e duhur. Ishte pastrues dhe jo
15 roje.

16 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

17 PY. Për sa kohë punuat në shkollës si pastrues?

18 PË. Tre muaj.

19 PY. Dëshmitar, faleminderit. E dini se vëllai juaj Igor,
20 është intervistuar nga një gjykatës hetues i Gjykatës së Lartë
21 të Beogradit dhe ka thënë se në atë kohë ai dhe ju kishit një
22 uniformë në një moment.

23 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Dhe e kam fjalën për provën
24 materiale SITF00195371-SITF00195397-ET, faqe 8.

25 PY. E dëgjuat pyetjen apo ta përsëris?

1 PË. Po.

2 PY. E dinit ju që vëllai juaj është intervistuar në Beograd
3 dhe ka thënë që në një moment ju dhe ai kishit, zotëronit një
4 uniformë. A e keni ditur këtë?

5 PË. Po.

6 PY. Faleminderit. Gjatë seancës përgatitore dhe e kam fjalën
7 për dokumentin P1301 paragrafi 9, ju pohuat se vëllai juaj
8 Dejani është marrë si rezervist gjatë luftës. Ka qenë kështu?

9 PË. Po.

10 PY. Nga informacioni që kemi, dhe e kam fjalën për dokumentin
11 077583-TR-ET Pjesa 1, faqja 8 dhe 10 - kushëriri juaj Dragan
12 Stankovic e ka kryer shërbimin ushtarak dhe në 1981 -- dhe ka
13 punuar gjatë konfliktit të 1998 dhe 1999 si rezervist polic,
14 si polic rezervist. Pajtohet me atë që ju dini?

15 PË. Nuk ka punuar, ishte thjesht rezervist ushtarak.

16 PY. E dini se ku e ka kryer këtë shërbim si rezervist?

17 PË. Ishte aty në qytet.

18 PY. Por armë kishte si rezervist?

19 PË. Po.

20 PY. Babai i Draganit, Milorad Stankovic, edhe ai është
21 mobilizuar dhe është angazhuar në ushtri. Është e saktë kjo?
22 Gjatë luftës.

23 PË. Ishte thjesht shofer dhe i veshur, mbante tesha civile.

24 PY. Pra, sipas informatave që keni ju, nuk ka qenë rezervist,
25 nuk ka qenë i mobilizuar?

1 PË. Jo.

2 PY. Dëshmitar, sipas informacioneve që kemi ne, Dragani ka
3 thënë që i ati, Miloradi ka qenë i mobilizuar dhe e kam fjalën
4 për dokumentin 007583-TR-ET, Pjesa 1, faqja 10. E pranoni ju
5 këtë që ai ka qenë i mobilizuar apo jo?

6 PË. Po, ka qenë i mobilizuar por ishte, mbante tesha civile
7 sepse ishte thjesht shofer.

8 PY. Faleminderit. Pra, të gjithë pothuajse të gjithë anëtarët
9 e familjes tuaj kanë qenë të mobilizuar gjatë konfliktit në
10 një kohë të caktuar. Ka qenë kështu?

11 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Sapo përmendi tre individë dhe
12 kolegia thotë "shumica e burrave". Mund të kenë qenë 20 burra
13 në familje.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të jeni më e
15 saktë.

16 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

17 PY. Pra, kushëriri juaj, ju dhe Miloradi jeni mobilizuar
18 gjatë luftës si rezervistë. Këtë e konfirmuat, apo jo?

19 PË. Vëllai im po, por -- vëllezërit e mi po, por unë, jo.

20 PY. Po juve jeni mobilizuar si pastrues, edhe kjo ka qenë
21 pjesë e mobilizimit. Unë të paktën kështu e kuptova nga
22 dëshmia juaj.

23 PË. Jo. Për tre muaj kisha kontratë me shkollën për tre muaj
24 të punoja si pastrues sepse personi -- personat që më parë
25 kryenin këto detyra ishin mobilizuar.

1 PY. Faleminderit. Pra, Gjilani është një vend i vogël dhe
2 besoj të gjithë e dini se çfarë pune bënte secili, apo jo? Pra
3 fqinjët për shembull e kanë ditur që ju keni qenë të
4 mobilizuar?

5 PË. Po. Po, e dinin.

6 PY. Tani të kalojmë tek fakti që shtëpia juaj është djegur.
7 Ju thatë që shtëpinë ua dogjën, kështu? Por thatë që nuk ishit
8 i pranishëm kur ndodhi kjo.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Lëreni të
10 përgjigjet pastaj vazhdoni.

11 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

12 PY. Ju e konfirmuat që është djegur. A mund ta konfirmoni
13 përsëri që nuk keni qenë i pranishëm kur ndodhi kjo?

14 PË. Është e saktë, ashtu është.

15 PY. Pra, nuk e patë me sytë tuaj nëse djegur aksidentalisht
16 apo është bërë qëllimisht nga dikush?

17 PËRKTHYESJA: Përkthyesit thonë që nuk e kanë dëgjuar
18 përgjigjen.

19 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

20 PY. Mund ta përsërisni edhe një herë, ju lutem se nuk e kanë
21 dëgjuar përkthyesit?

22 PË. Ja vunë zjarrin qëllimisht, e dogjën qëllimisht.

23 PY. Po ju s'keni qenë vetë i pranishëm. Pse e thoni këtë?

24 PË. Kështu mendova sepse mbase e bënë për faktin që
25 vëllezërit ishin mobilizuar në ushtri. Do ta ketë bërë ndonjë

1 fanatik për të treguar që nuk ishte e drejtë kjo gjë.

2 PY. E kuptoj pra, mund të thoni se e kanë bërë për hakmarrje.

3 Tani dua që të diskutojmë për atë që ka ndodhur një ditë
4 përpara ndalimit tuaj të pretenduar. Ju thatë që disa njerëz
5 erdhën në shtëpinë tuaj dhe morën disa pajisje ushtarake.

6 Kështu?

7 PË. Po.

8 PY. Dhe ju thatë që dy nga ata që erdhën ishin z. Gaçika
9 [Sipas përkthimit] dhe Osmani. Nga e dini ju? Ishin në lagjen
10 tuaj ata?

11 PË. Jo, nuk ishin nga lagjja jonë.

12 PY. E dini nga ishin?

13 PË. Jo, nuk e di.

14 PY. Nga e more vesh këtë?

15 PË. Unë nuk i njihja. Ata ishin fqinjët e mi, por ne s'kishim
16 punë me ta. Ata thjesht banonin ngjitur me shtëpinë time.

17 PY. Pra, banonin ngjitur me ju? Faleminderit.

18 PË. Po, po.

19 PY. Tani dua që të diskutojmë lidhur me marrjen në pyetje te
20 konvikti.

21 Ju i thatë ZPS-së se ata ju pyetën nëse kishit armë dhe
22 ju pyetën për kushëririn Dragan.

23 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] E kam fjalën për dokumentin P01
24 [Sipas përkthimit] në faqen 12, P01297.2 në faqen 12.

25 PY. Kështu ka qenë?

1 PË. Po.

2 PY. Vëllai juaj Igor u mor në pyetje në 2011, dhe ishte
3 pyetur nëse kishte vrarë dikë.

4 PË. Po.

5 PY. Ai tha se juve ju pyetën nëse kishit vrarë dikë?

6 PË. Po.

7 PY. Disa prej njerëzve që u morën me arrestimin tuaj, Ademi
8 dhe Muharremi ishin nga Gjilani, kështu?

9 PË. Po.

10 PY. Pra, ka të ngjarë që këta njerëz e kanë ditur që ju apo
11 Dragani apo babai ishit mobilizuar?

12 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Dëshmitar, nuk tha asnjëherë që
13 është mobilizuar vetë.

14 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Po e riformuloj.

15 PY. Pra, është e saktë që këta njerëz duhet ta kenë ditur që
16 Dragani dhe babai janë mobilizuar, kështu?

17 PË. Po, sepse ishim në -- ishim në marrëdhënie të mira,
18 shoqëroheshim me njëri-tjetrin.

19 PY. Është e mundur që ata ju arrestuan juve dhe kushëririn
20 sepse mendonin se ishit ushtarë aktivë në ushtrinë serbe.

21 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Kjo është spekulim.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

23 DËSHMITARI: [Përmes videolidhjes] [Përkthim] Po

24 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

25 PY. Tani do të kalojmë te tema e lirit tuaj. Ju thoni që

1 një mik i babait, Feriku, të cilin e përshkruani si një lloj
2 komandanti hyni në dhomën ku ju mbanin ju të ndaluar dhe
3 ndihmoi që t'ju lironin, kështu?

4 PË. Po.

5 PY. Pastaj ju i thatë ZPS-së se Feriku ju tha që të shkonit
6 në banjë për t'u freskuar?

7 PË. Po, ashtu ishte.

8 PY. I thatë Prokurorisë se Feriku ju mori -- ju çoi në një
9 zyrë të konviktit ku ishte një person i veshur me tesha me
10 uniformë kamuflazh që ju e përshkruani si komandant?

11 PË. Po.

12 PY. Ju thoni që ai bisedoi me Ferikun dhe pas pak ju liruan,
13 e saktë?

14 PË. Po.

15 PY. Duket se ky personi që ju e përshkruani si komandant e
16 rrahura pushoi dhe juve ju liruan pas pak.

17 PË. Po.

18 PY. Mendoni se e rrahura nuk është bërë me miratimin e dikujt
19 por thjesht nga banorët që mund t'ju merrnin -- donin të
20 merrnin hak?

21 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Spekulum.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

23 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

24 PY. Pra, ju thoni nuk është shumë e qartë nëse jeni liruar në
25 të njëjtën kohë me vëllain Igor. Në 2002 në deklaratën e parë

1 keni thënë që ju lanë të largoheshit që të sillnit një armë.

2 Por, e mbajtën vëllain aty. Ju kujtohet kjo?

3 PË. [Nuk ka përkthim]

4 PY. Dhe kemi një raport nga policia serbe, nuk e kemi
5 përgjigjen në transkript.

6 PË. Po ashtu ka qenë. Nuk dëgjova mirë.

7 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Mund t'i bëjmë mbase pyetjet më
8 të thjeshta që t'i kuptojë dëshmitari.

9 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Po.

10 PY. Dëshmitar, në deklaratën e 2002 keni thënë që ju liruan
11 një herë personi që u mbajti aty për të sjellë një armë. Ka
12 qenë kështu?

13 PË. Nuk e mbaj mend tani.

14 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Mbase mund t'ju tregoj
15 dokumentin. Është dokumenti P01300. Në anglisht dhe në
16 serbisht.

17 PY. Në mes të deklaratës së 2002 thotë që:

18 "Më lejuan të largohesha të ikja që t'ju sillja një armë,
19 por e mbajtën vëllain tim aty, Igorin."

20 E sheh?

21 PË. Po, po. Po.

22 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Mund ta largoni nga ekрани.

23 PY. Kemi një raport nga policia serbe bazuar në deklaratën e
24 2002.

25 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Dhe e kam fjalën për dokumentin

1 SITF002718890-SITF00271891-ET, faqja 1.

2 Sipas këtij raporti ata thonë të njëjtën gjë që ju lanë
3 të lirë që të sillnit një armë dhe vëllain e mbajten derisa të
4 ktheheshit ju.

5 Gjatë intervistës Prokuroria ju pyeti se çfarë ndodhi dhe
6 fillimisht ju thatë, po. Pastaj shtuat një shpjegim tjetër ku
7 thoni se ju kanë liruar bashkë me vëllain.

8 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Dhe i referohem dokumentit
9 P1297.2, faqja 4, 5.

10 Ju kujtohet kjo?

11 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Prapë është pyetje shumë e
12 komplikuar.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Bëjeni
14 pyetjen më të thjesht që ta kuptojë dëshmitari.

15 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

16 PY. Dëshmitar, Prokuroria ju ka pyetur nëse atë që keni thënë
17 gjatë intervistës së parë që ju liruan por që e kanë mbajtur
18 Igorin që të sillnit armët, kështu ka qenë?

19 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Tha po.

20 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

21 PY. Pra, pyetja ime është kjo, pyetja që kam është kjo: Ju e
22 ndryshuat deklaratën, thatë që u liruat të dy me vëllain. Ju
23 kujtohet kjo? Pse nuk thatë që në fillim që ju u liruat bashkë
24 me vëllain.

25 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Janë dy pyetje në një dhe

1 dëshmitari nuk e di se kujt i përgjigjet.

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Është edhe
3 pak pyetje -- nuk është tamam pyetje është më shumë pyetje e
4 diskutueshme, është më shumë si argument.

5 ZNJ. MENEGON: [Përkthim]

6 PY. Ju i thatë Prokurorisë që u liruat bashkë me Igorin,
7 kështu? Në të njëjtën kohë?

8 PË. Po. Po.

9 PY. Faleminderit. Ju i thatë Prokurorisë gjithashtu se kur ju
10 lejuan të largoheshit për të marrë armën, ju nuk sollët sepse
11 nuk kishit armë, kështu?

12 PË. Ashtu.

13 PY. Dhe kjo është për faktin që ata që erdhën në shtëpinë
14 tuaj një ditë më përpara e morën atë armën që kishit?

15 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Kundërshtoj. Ishte një municion
16 dhe një uniformë dhe jo armë.

17 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] E kam fjalën te intervista që i
18 ka dhënë Prokurorisë dëshmitari, me numër P1297.2, faqja 16.
19 Mbase mund ta sqarojë dëshmitari.

20 PY. Dëshmitar, a e morën armët që kishit në shtëpi ata që
21 erdhën?

22 PË. Po.

23 PY. E dini që kur u intervistua në 2011 Igori, vëllai juaj ka
24 thënë që pasi u arrestuan kishit akoma një armë automatike që
25 ishte në karrocërinë e traktorit.

- 1 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Dhe e kam fjalën për dokumentin
2 SITF00195371-SITF00195397-ET në faqen 9.
3 PY. A e dini këtë se vëllai tha se ju vazhdonit të kishit një
4 armë të fshehur në karrocerinë e traktorit?
5 Z. MICHALCZUK: [Përkthim] Nga ta dinte ai?
6 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Duhet ta formuloj ndryshe
7 pyetjen.
8 PY. Dëshmitar, a kishit një armë në karrocerinë e traktorit
9 kur u arrestuat?
10 PË. Jo.
11 PY. Faleminderit. Kam edhe dy tema të fundit. Dua të diskutoj
12 atë që keni thënë vazhdimisht se nuk e keni ditur kush
13 përgjigjej për ata se pretendoni se ju kanë arrestuar. Kështu
14 është?
15 PË. Po. Po.
16 PY. Do të ishte e drejtë të thoshim se nuk keni idenë nëse ka
17 pasur ndonjë zinxhir komandues apo nëse ka pasur ndonjë
18 komandant aty, kështu?
19 PË. Po.
20 PY. Tema e fundit është konvikti. Ju e dinit e njihnit
21 konviktin, e dinit si ishte nga brenda e nga jashtë, apo jo?
22 PË. Po.
23 PY. Sepse mesa kam parë, ju banonit përballë konviktit?
24 PË. Në anën tjetër, pranë kolegjit të lartë pedagogjik, rreth
25 200 metra më larg.

1 PY. Pra, e njihnit ndërtesën?

2 PË. Po, aty jam rritur.

3 PY. Gjatë intervistave me ZPS-në ato iu treguan dy fotografi.

4 Ju kujtohet -- të kësaj ndërtesës?

5 PË. Po, e mbaj mend.

6 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Mbase është më mirë ta paraqesim
7 në ekran këtë dokument.

8 PY. Dëshmitar, kur ja u tregoi Prokuroria këtë dokument, ju
9 thatë që tregon spitalin në Gjilan, ndërsa gjatë seancës
10 përgatitore shtuat që tregon dhe shkollën.

11 ZNJ. MENEGON: [Përkthim] Të kalojmë në faqen e dytë.

12 PY. Të dyja këto fotografi tregojnë konviktin. Jeni dakord me
13 mua?

14 PË. Jo, nuk është -- nuk duket si konvikti.

15 PY. A mund të na e përshkruani sesi ishte vendi ku ju kanë
16 mbajtur të ndaluar?

17 PË. Ishte një ndërtesë me ngjyrë të kuqe, kjo këtu nuk më
18 duket fare si ajo. Më duket më shumë si shkolla Sadrik
19 Hallaqi.

20 PY. Faleminderit. Nuk kam pyetje të tjera.

21 ZNJ. O'REILLY: [Përkthim] Nuk kemi pyetje.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z.

23 Roberts. Z. ROBERTS: [Përkthim] Nuk kemi pyetje as ne.

24 Z. BAIESU: [Përkthim] Nuk kemi as ne pyetje.

25 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ka ndonjë

1 pyetje Prokuroria?

2 Z. MICHALCZUK: [Përkthim]

3 Pyetje nga Trupi Gjykses:

4 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Shpresoj të më dëgjoni mirë.

5 PË. Po, ju dëgjoj, i nderuar.

6 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Në qoftë se nuk gabohe, ju

7 folët për kushëririn tuaj, Milorad Stankovic, babai i

8 kushëririt, që është në fakt xhaxhai juaj. Kështu?

9 PË. Po.

10 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Në përgjigje të pyetjes që

11 ju bëri Mbrojtja e z. Thaçi ju thatë që ai ngiste makinën dhe

12 nuk ishte i veshur me uniformë.

13 PË. Po, ishte një kamion civil.

14 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Çfarë transportonte ai?

15 PË. Armë, ushtarë. Më duket se transportonte armë për

16 ushtrinë. Besoj që kështu ka qenë.

17 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Faleminderit shumë. Nuk kam

18 pyetje të tjera.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nuk ka pyetje

20 të tjera nga Trupi Gjykses.

21 Ndonjë pyetje? Nuk ka më pyetje.

22 Z. Roberts?

23 Dëshmitar, këtu përfundon dëshmia juaj. Ju falënderojmë

24 që erdhe, ju urojmë gjithë të mirat. Punonjësja e Gjykatës do

25 t'ju shoqërojë të dilni nga salla.

1 DËSHMITARI: [Përmes videolidhjes] [Përkthim]

2 Faleminderit.

3 [Dëshmitari përfundon dëshminë përmes
4 videolidhjes]

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

6 Shumë shpejt do të nxjerrim një urdhër për dëshmitarët që
7 diskutuam më herët gjatë seancës së sotme. Do të bëjmë të
8 pamundurën që të respektojmë kalendarin që do të nxjerrim. Do
9 të gjejmë një zgjidhje. Faleminderit për bashkëpunimin.
10 Faleminderit për sugjerimit që na dhatë.

11 Kemi një shkëputje dyjavore. Do të rishihemi pas dy
12 javësh.

13 --- Seanca përfundon në orën 15.01

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25